SỐ THỨ 3028 SIX PAGES NGÀY THỨ NĂM 27 SEPTEMBRE 1928. — NGÀY 14 THÁNG TÁM, NĂM MẬU-THÌN SÁU TRƯƠNG NĂM THỨ 21

Kính xin Cha Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tăng Bưởng Chiến Đấu cho Kho sách Xưa Quán Văn Phòng (Coordinateur de Bibliothèque de Paris Vietnam)

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

QUINQUINA COUSIN

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 9448

GIÁ BÁO

ĐÔNG-PHÁP

Một năm	12$00
Sáu tháng	6.50
Ba tháng	3.50
Bán lẻ mỗi số	0$05

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỦA ● Nhà báo ở đàng Lucien Mossard số 42 (gần trường-học Taberd). — SAIGON

CHỦ NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ Gởi dây thép đã: LUCTINH-SAIGON Dây thép nói kêu: Số 203-Saigon

Mua báo phải trả bạc trước và gởi ngay cho ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Bài đăng báo thì gởi cho ông LÂM-VĂN-NGỌ, Chủ-nhiệm.

Lời rao thương mãi tính giá rẻ: Thay mặt cho tòa báo ở bên Pháp-Quốc Davignon, Bourdet & Cie 9, rue Tronchet — Paris (VIIIe)

18 LY RƯỢU CỔ-NHẮC

THẦY THÔNG LAN GẦN BỎ MẠNG

Vừa rồi xem báo ngoài Bắc thấy có tin nầy, tưởng nên đăng ra đây để trước đồng-bào duyệt-lãm, sau làm gương cho mấy ông bạn trí âm của Lưu-Linh, chớ vì cuộc vui mà quá chén.

∴

Tỷ rượu Bói-giang thuộc bạt Ninh-giang, vừa rồi phải trải qua một ngày huyên náo.

Làng giềng hàng xóm đang yên tịnh, bỗng ồn ào về tiệc rượu của thầy thông Lan.

Thầy Thông lấm sở rượu ở Hải-dương lấy được một người vợ thứ ba tục danh là cô kỳ Bói.

Nhờ tổ ấm, có làm bạn với thầy được nầm hãy tháng đã sanh ngay được một cậu con trai.

Cậu bé trông khôi ngô lắm!

Thầy thông mừng quýnh đặt một bữa tiệc ở ty Bói-giang.

Tiệc mừng đẻ con, lại mừng luôn cưới vợ nữa!

Thân bằng cố hữu, tất cả có 13 người đến dự.

Một nhà chủ khách, vui chung chén tạc chén thù. Rượu đã ngà ngà..... chủ-nhân đứng lên xin sắng-tế với mỗi người một ly Cô-nhắc.

Trong 13 ông dự tiệc, có một ông đứng lên nói:

— Ông có bụng yêu mời chúng tôi mỗi người một ly, cảm cái thạnh tình ấy, chúng tôi xin «vâng». Nhưng theo phép lịch sự, chúng tôi cũng phải mỗi người một ly mừng ông..... như thế có lẽ ông bị say đứt. Không gì bằng ông để cho tự-do tùy tiện hơn.

Thầy thông không nghe, cứ cố tình ép khách. Rồi đứng lên, tay cầm một chai rượu Cô-nhắc với hai cái ly, đến trước mặt từng người rót hai ly rượu đầy, mời khách uống cạn một hơi, rồi thầy cũng một hơi ráo sạch.

Uống khắp lượt, chủ-nhân có ý đã say. Sự rồi nhưng còn muốn say thêm, chẳng biết vì tình bạn hay vì hơi men, lại năng ly ép người nọ người kia uống nữa.

Ai từ chối, chủ-nhân vật đầu vật cổ, nói bỏ bo như đám mồ bỏ.

Khách biết chủ-nhân quá chén đám xăng, bèn cầm đầu chạy ra ô-tô về cả.

Tiệc rượu còn giở, vì thế mà tan.

Kẻ khách đã chạy hết ra đường, thầy Thông nằm vật mình bất-tỉnh nhân-sự

Vợ thầy thấy thế đến đỡ chồng lên, vạch áo xem lưng thì khắp mình đầy những lằn bọc đỏ.

Vì rối trí hay vì cỏ hèm riêng không rõ, vợ chủ-nhân đổ cho người kia người khác bỏ thuốc độc cho chồng mình.

Được tin, có mấy vị trong 13 vị đó trở lại xem giúp giải ít lời rồi vực thầy thông lên ô-tô chở về Hải-dương để nhờ Đốc-tơ cấp cứu.

Một liều thuốc mửa, thầy thông mửa đầu mặt xanh mặt vàng. Lấy mỏ ít những cái chứa trong dạ dày thầy thông ra xem, ngài bảo vì say rượu chớ không phải vì trúng độc.

Kẻ cái đơn thuốc, sáng hôm sau thầy thông Lan đã phân biệt được Đất với Trời, nhưng trải qua một cuộc li bì, chắc thầy quên câu:

Say thì say, ông cứ cạn với lời lý nữa.

Theo tục dị-đoan của ông tây, số 13 là con số kỵ. Tiệc mừng đẻ con, cưới vợ của thầy thông Lan, khách mời ăn chỉ có 13 vị, hay vì không kiêng cái kỵ mà lung tung tùng cốc chăng?

Nhưng không! Một chủ-nhân rọng với 13 vị thượng-tân, vị chi là 14.

Còn số 14 không đáu kiêng, thế thì rắc rối vì đâu?

— «Ma Men, Ma Men!» Người ta nói nhỏ hai tiếng ấy vào tai nhau.

Nếu quả là Ma-Men thì con Ma-Men cũng đáo để thật!

B. Đ. P.

TÙY TỤC KHÀ GIẢ

Nước nào thời nấy, dân nào tục nấy. Nếu chẳng phải cơ thời làm cho lòng dân hoán cải, thì không ai có quyền thế gì cải đặng. Mà hễ lấy quyền-thế ép lòng dân hoán-cải, thì sanh biến. Cho nên nhà chánh-trị đặc biệc chẳng bao giờ chịu làm nghịch lòng dân; nhứt là ép dân hoán cải thói tục.

Không những người cầm quyền bảo-hộ một nước, người lãnh đầu thuộc-địa một xứ, không nên ép dân thay đổi thói tục mà thôi, mà người ngồi cầm quyền chánh trong nước mình, xứ mình, dân mình, cũng không nên lấy ý riêng quyền riêng mà ép dân xét. Thói tục dầu hèn, nghe chê nhơ lại, thấy thẹn mắt đi nữa, mà phải rằng thói-tục của dân thì cũng phải chừa; chẳng nên chê bai mà cũng chẳng nên dèm nhiễm; cứ việc chiu theo lòng dân cho xuôi thôi, nghĩ rằng muốn hoán cải, duy có cơ thời buộc lòng dân hoán-cải, chớ không ai làm đặng; nếu lấy quyền thế mà ép, thì chẳng khỏi sanh biến. Nhà chánh trị đặc biệc tối kỵ đầu làm nghịch lòng dân là lại vậy. Thế mà nhiều nhà chánh-trị, chẳng phải dùng vẻ gì, lòng tánh tự đắc tự phải, muốn cho thiên hạ khiếp kỷ oai cũng dám lấy quyền-thế mà làm càng vậy.

Như bên thành Rôm, nước I-la-li, người trong chốn thôn quên cũng còn noi giữ tục lệ ông-bà, nên dám tàng cũng còn như Annam ở đây, đạo tế kế oai với nhau mà khiêng lên tới huyệt vậy. Chánh-phủ xem không đẹp mắt muốn hoán-cải, buộc dùng xe tang như các nước bên Âu. Vì vậy nên các xã thành-phố lập luật-lệ buộc, ai không tuân thì phạt. Luật ra rồi, sở tuần-cảnh phải lo phận sự thi thành chỉ sao. Một bữa, theo như tin điển thành Rôm ngày 25 Septembre lại làng Asnage ở gần Côme, có một đám tàng cũng dùng đạo-tí khiên, nam-phụ lão ấu theo đưa đông lắm. Sở tuần-cảnh cản lại, buộc phải tuân phép nước, không thì làm giấy phạt. Người đưa đông bất tuân, làm dữ, nhứt là phe phụ nữ lại càng bạo hơn. Rồi to ầu, mỗi khi có đám tàng, người lựa đưa đều sẵn lòng chỏ, nếu sở tuần-cảnh hay là quan làng xen vào nói tiếng gì ngăn trở, thì xúm nhau ra sức.

Thấy chăng? Thấy cái vụng-về của nhà chánh-trị ấy chưa? Chuối còn non mà muốn đem giả ép! Muốn vậy cần gì lập luật ép dân lìt chốn thị-thành đưng xe tang đẹp mắt người xem rồi, thì đặt lần lần, cơ thời buộc lòng dân hoán cải; nghĩa là để thình thoản họ bắt chước nhau mà làm, từ nhiên thói cũ lục xưa phải mất, chớ có khó gì, mà phải lập luật ép dân cho nghịch lòng, cho sanh biến.

LÂM-VĂN-NGỌ

Nói về đạo trời

Hồm rày trên mặt báo L. T. T. V thỉnh-thoảng có đăng bài nói về việc đạo, ấy cũng vì bản-báo muốn vụ sự tánh Vẫn biết người ở đời có chí quí hơn là «người có đạo», bất cứ là đối với đạo nào, miễn cùng ở vào cái phạm-vi «làm lành lánh dữ». Nếi cho cũng lý mà nghe, người xem bài giảng đạo, không theo mà có tri để nghe, cũng không phải là không có ích cho phần hồn. Than ôi! Đạo nhược đại lộ nhiên, làm người mà vô đạo thì hà để ra người?

Vậy nên bổn-báo đăng bài đạo là vì chính lẽ ấy, vì đạo chung, vì vụ đều lành cho nhân loại, chớ không phải vì riêng cho một «chi» nào, một «giáo» nào.

Dầu đạo Trời hay đạo Phật, rồi ra cũng cốt ở đạo Người.

∴

Nói đến hai chữ đạo đức (sau giải nghĩa hai chữ nầy) thì phải biết làm người ở đời ai cũng không lợi qua 2 chữ ấy. Giữ đạo, chửa đức là gốc vung quốc ra cái nền an cư lạc nghiệp, quốc-gia thái bình. Như vậy ai lại chẳng ham muốn, thế mà chẳng để gì, vì chẳng phải khi không mà có.

Trước hết phải lo bồn phận làm người (nhơn đạo) cho vẹn vẽ rồi sau mới nhập đạo mà làm lành chửa đức.

Nhập đạo nào???

Câu hỏi nầy quan-hệ lắm, mà câu trả lời lại là bọa phước vậy. Mỗi đạo chánh cho nhơn dân theo thì là phước, mà chỉ ra đạo bất chánh cho nhơn dân lầm thì là họa, mà rồi sau nầy đối với quốc-gia lại có tội, đối với nhơn dân lại phải ôn.

Ấy vậy sự tôi và sự tồn, thì đừng có bày đặt, cứ do nơi gốc chánh mà làm (mộ đạo) vậy mới tự xưng là đạo người thoát kiếp tiêm luân cho.

Gốc chánh là đạo??? Ấy là Trời và Phật.

Đây xin nói về đạo Trời. (Đạo Phật sau sẽ tiếp).

Trời là đứng sanh vạng vật và loài người, cho ta cái điểm linh quang (linh hồn) để nhập vào xác thịt của cha mẹ ta kết nên thai vậy. Sống thái, giàu nghèo, số mạng chi chi đều ở Trời, ta như con của Trời, thì ta phải thờ Trời, vưng lời chịu luỵ (cung kính bất như phụng mạng) vậy mới phải thứa phận. Người thế gian thường ta, hay Trời Phật thường ta? Ai hơn?

Vì biết việc gì cũng ở nơi Trời, con hãy sự biết kêu réo ông Trời, mà sao không thờ Trời, tức là Đức Ngọc-Hoàng-Thượng-Đế vậy, để bày đặt ra chi ông nầy, ông kia cho rườm rằng.

Ôi! Cũng vì dốt mà làm theo, cũng vì bắt chước mà làm theo, ta nay thấy cái cuộc bể dâu như thế, mà đau đớn lòng vậy.

Tạm đây, tôi xin giải ranh cái lai lịch và thế kỷ của ông Trời cho mọi người biết, khỏi lầm lạc nữa.

Chuyện nói có kinh sách làm bằng cớ, là bổn kinh «Cao thượng Ngọc-Hoàng bổn hạnh kinh ngũ phẩm» (kinh nầy chẳng ai có), duy có một mình ông Trần-phong-Sơ tổ-sư gặp được, sửa soạn truyền bá ra (dịch rồi quốc-âm), kể ngài vãng sanh hồm 24-8-28, để lại cho tôi nhỏ tâm-phép mà xuất bản. Cuốn kinh Cao-thượng nầy nguyên là ở trên đền «Linh tiêu-điện» (cõi 36 thiên-cung-cung), của Đức Ngọc-Hoàng-Thượng-Đế để cho chư tiên-nào gần mầu sở trên thiên-cung sắp luận hồi thì thọ trì mà ở lại ngôi cũ. Cuốn kinh quí báu bấy sức, mà làm sao lọt xuống thế-gian nầy nơi tay ông Trần tổ-sư, thật giống là một cái bạnh phúc lớn lao cho nhơn dân trong lúc mở khai đại đao nầy vậy. Ai ai sẽ xem qua, thấy những lời cầu ngược đạy bảo, thì phải bất dùng mình mọc ốc, phải kính trọng lung lắm vậy, vậy mới phải cái giá-trị của cuốn kinh Trời. Trong ấy nói rằng họa phước, giàu nghèo, sống thác, đều ở nơi tay ông Trời, thật là trông vậy.

(Bổn tánh nầy sau kia dịch rồi thì tính in bản ra 1 đồng bạc một cuốn mà trả tiền in, luôn và bức tượng Ngọc Đế cỡi Thiên-đàng tốt đẹp lắm. Nhưng mà nay vì phần tôi lãnh Pháp-môn kế nghiệp, thì tôi muốn in ra mà phát thí cho nhơn dân thọ trì mà nhờ cái phước, luôn và tượng thờ. Nghĩ vì số tiền in rất cao, vì tôi bai bổn, mỏ bỏ để tự ý thì hai thứ chữ (nhơn và quốc-âm), còn một bổn giải nghĩa và lý in riêng nhau, nên đây phải nhờ sức lực-châu chư thiện-nam tín nữ ai muốn giúp sức với tôi, thì xin mau mau thương nghị, cho kinh xuất bản sớm sớm. Tôi mong cầm đức ngàn ngày, để biết rằng việc chung cho nhơn dân».)

Ông Trời, tức là Đức Tạo-hóa có một, lúc bổn độn sơ khai, muốn dựng nên đời, mới hiện ra trước hết là ông Nguon-Thỉ (Nguon là đầu, Thỉ là trước), kế hiện ra ông Thế-Tự-Tại (thầy của Đức: A-Di-Đà-Phật), kế ông Lão-Tử, kế nữa ông là Ngũ-Hồ, cong là chín hiệu (Ngũ và Tạo-hóa).

Khi hiện xong ra các vị, thì đứng Tạo-hóa mới viết một ngang (chữ nhứt) giao cho tâm vị để lập đời. Thì tâm ông chỉ có năm hai đầu nhỏ mà kéo vòng lại, rập thành ra một vòng tròn không mối. Đứng Tạo-hóa cười phán rằng: Rõ ràng các người làm vòng Vô-cực đó, vậy ta ở ngoài vòng xem các người sáng tạo. Tâm ông vưng lịnh sanh sanh, biến biến, hóa hóa mà làm ra ngôi Thái-Cực, có vạng vật và cỏ loài người, mới có đi tu sau nầy thành Tiên thành Phật vậy. (Thế kỷ của Đức A-Di-Đà Phật tự thác nầy mà ra).

Khi ngôi Thái Cực mở khai đàng hoàng rồi, đứng Tạo-hóa mới vui lòng mà chiếc ra một cái bổn, cho xuống thế-gian mà giảng-sanh (dầu thai) lớm ông vua thứ nhứt, nhằm ngày mồng chín tháng giêng sanh ra vậy. (Nên mới có vía ông Ngọc-Hoàng kỉ tử đây) Rồi hết kiếp vua, thì dầu thai làm quan, hết kiếp quan thì tới thầy, thợ, thầy tu, thầy thuốc, dân dã, v. v.. ở mỗi thứ người thì mỗi bực và mỗi kiếp, một kiếp là tám trăm năm vậy. Khi đã kiếp rồi, dân độ phân biệt có ngôi thứ, thì ngài trở về nhập vô Tạo-hóa. Tạo-hóa thấy cái bổn của mình khôn quá và công hạnh vô lượng, thì ngài mừng mà để cái bổn đó riêng ra mà phong cho là: Ngọc-Hoàng Đại Thiên Tôn, kiêm luôn chức: Huyền Khung Cao Thượng Đế, để cai trị cả bà cõi, còn đứng Tạo-hóa thì ngài ra ở cõi ngoại càng khỏn xa lắm, mà an dưỡng thanh nhàn một cõi vậy.

Ngọc-Hoàng-Thượng-Đế mới chia cõi trên ra làm 36 cảnh, Diệm-Ma-Thiên-Đàng-Tam-Thập-Lục-Cung. Ngài lựa từng thứ 26 là cảnh Diệm-Ma-Thiên mà ngự, gọi là cảnh «*Thiên-Đàng*» ở giữa, ngó lên dòm xuống cũng đề thấy biết được rõ biết vậy. Cỏi xa và cao hơn hết là cõi 36 (cõi chót) thì là nước Cực-Lạc của A-Di-Đà-Phật, đức lớn hơn trời đất; lớn hơn Ngọc-Đế là đức cả cao đây, nhỏ hơn Ngọc-Đế là vì Ngọc-Đế là bổn của Tạo-hóa.

Thiên-Đàng, Cực-Lạc, hai cảnh khác nhau xa. Cho nên nói rằng: Trời cũng là Phật, Tiên mà Phật, Tiên cũng là Trời, là vì có một đứng Tạo-Hóa tạo và hóa ra cả thảy.

Sau Ngọc-Đế có chiết bổn xuống thế làm Bắc-Du-Chơn-Võ mà thôi, chớ không phải Ngọc-Đế là ông Cao-Bái, Ngọc-Đế là Lão-Tử, Ngọc-Đế là Giê-Du, Ngọc-Đế là Khổng-Tử, mỗi người mỗi khác vậy. (Xin coi cuốn kinh giải nghĩa thì rõ hơn nữa)? Thế cho nên thờ ngài thì thờ chánh danh hiệu là: Ngọc-Hoàng-Đại-Thiên-Tôn, Huyền-Khung-Cao-Thượng-Đế, và vía Ngài là mùng 9 tháng giêng vậy. Coi theo kinh Bổn-Hạnh-Ngũ-Phẩm mà [illegible] ra, [illegible] thấy linh nghiệm, vì ông Trời không phải nói gạt, sợ ở mình làm sai và không trúng. Ai thọ trì kinh không thì, thì Ngài cho phép lạy mỗi bữa ngay chỗ bàn thờ Trời mà niệm 9 lần danh hiệu của Ngài, như vậy thì cũng được. Cũng ăn chay thy thích vậy, cũng cầng kỉ Tam-Nguyên-Tử-Qui, lấy theo cái Nhơn-Tâm.

Nói tóm lại, cũng gọi là thờ Trời mà khỏi khai đàng nhập môn, khỏi cầu cơ, khỏi hay dặt Tử thời cũng mỗi bữa, thờ như thường vậy, cũng như thường vậy. Khỏi thất công thêm khuya dậy sớm, cũng nhóm hội nhóm hàng, luyện phép luyện tắc cơm sớm. Kinh chánh danh hiệu đây đâu có nói mấy cái bày đặc đó?

Lâm thay! Lâm thay!!!

NGUYỄN-KIM-MÔN,
Pháp danh: Giai-Minh cư-sĩ,
(*Sau sẽ tiếp theo Đạo Phật*)

TIN KINH-ĐÔ

Ai tin

Ông Dargein chủ sự sở Thương-Chánh Huế đã tạ thế ngày 16 hồi 11 giờ sáng tại nhà thương Huế. Qua ngày 17 hồ 7 gở thi cất đám an táng tại nghĩa-địa Tây tại sau nhà thờ Phủ-Cam.

Khi cất đám thì có rất đông nhiều quan lại Tây Nam đi đưa, bài điếu văn và thầy đều thương tiếc.

∴

Thầy địa-lý Tàu

Vừa rồi có một tiệm khách-trú kia ở Gia-hội mới mở ông thầy địa-lý chánh-tôn ở bên Tàu qua đi tìm đất đại-địa mà chôn để cầu thêm sự phú qui vinh ba. Thầy địa nầy ăn tiền công mất quá: một ngày ba mươi đồng cộn đi xe đi kiệu và tiền ăn uống thì chỗ nhà phải chịu cả. Mất như vậy mà chủ cũng mướn vì cố tìm cho được một cuộc đại địa cầu cho được chữ qui bằng chữ phú. Vì hiện nay hiệu khách ấy giàu quáng ở Trung-kỳ.

Đi tìm đã hơn hai tháng trở về lãnh số tiền hơn hai ngàn đồng, vậy mà tìm vẫn chưa được, thì chủ nhà bằng lòng trả tiền rồi lại vì Tàu mời thêm một thầy nữa. Ông thầy nầy tiền công mỗi ngày năm mươi đồng thế mà cũng mướn. Chẳng hay muốn cầu chữ qui đến bực nào mà tốn phí bao nhiêu cũng chịu.

ĐIỆN-TÍN

ĐẠI-PHÁP

Ông Louis Conhé được bổ làm Chả phòng-văn nơi Phi-thoàn bộ Thượng-thơ.

∴

Có tin của Chánh-phủ cho hay rằng gió trốt bên cù-lao Gandeloupe, phố hại thành Pointe-à-Pitre, mấy cái nhà của Nhà-nước đều bị tiêu-hủy cùng những xóm người thành phố. Chừng 300 người bị chết đã kiếm thấy được. Trong các làng khác, tính có 300 người chết. Đường thông-thương bị đứt hết.

∴

Bão gió số mấy người chết tính có 600.

∴

BELGIQUE

Mới cái phi-thoàn sở cuộc thương-mãi, chỗ lối 12 người, đã đến thành Copenhague.

∴

HUÊ-KỲ

Theo tin mới được, sự gió-trốt làm hại hơn hai ngàn người. Không kể mấy cả-lao nhỏ và những miền ở cho-lao, sự hư-hao tại Floride tính có 100 triệu đồng.

Tại thành Porto-Rico, 700 ngàn người không có nhà mà ở.

∴

DANEMARK

Đức vua đã từ giã thành Brazelles, đăng đi qua xứ Suisse ở ít ngày.

MỘT BÀI TOÁN RẤT KHÓ

Tại trường lớng T.-C. bữa nọ thầy giáo ra một bài toán cho học trò đem về nhà làm. Bài toán như vầy:

Một miếng đất bề dài 6751 thước, bề ngang 485 thước, mỗi người đến ông đang sức mạnh thì đi được mỗi giờ 2000 thước. Hỏi phải mấy giờ đồng hồ người ấy đi giáp vòng miếng đất?

Tối bữa chấm bài, thầy giáo thấy trò Tư vẫng mặt, kế được một cái thơ, thầy giáo mở ra đọc thì thơ viết, chữ trái y chữ trật, như vầy:

Bẩm thầy:

Xin thầy vui lòng cho phép con trễ là trò Tư nghỉ học bữa nay. Thầy bắn biết con tôi siêng-năng ham học không hề lười biếng, mà bữa rày không đến trường học là vạn bất đắc dĩ đó thôi. Số là bài toán của thầy ra, nó làm chưa rõ. Cha nó thức hồi bốn giờ sáng, đặng cố đi vòng một miếng đất đó do trước mấy bữa rày, bề dài 6751 thước, bề ngang 485 thước mà đi cho tới bây giờ sao chưa thấy trở về đặng cả nói cho nó biết phải mấy giờ đồng hồ đi mới giáp vòng đặng.

Bẩm thầy, vì một bài toán rất ngắc của thầy mà chồng tôi phải mất hết mấy bữa làm, ruộng nương bỏ phế.

Sau thầy có cho toán cho con tôi làm nữa, xin thầy lựa bài toán nào về phần đơn bà làm, đặng cho chồng tôi khỏi mất thì giờ trong lúc đồng ken nầy tôi sẽ thay thế mà làm, không hề phiền trách tự cực nhọc. Xin thầy miễn chấp.

Ký tên: NGUYỄN-THỊ-KỲ

Thân-Tài gõ cửa, để chờ bạc muôn bạc ngàn bạc trăm tới cho đồng-bào làm giàu. Ay thật là một dịp rất nên may-mắn lạ thường. Chỉ phí ra có 2 đồng mà gặp vận may, của hốt vào hằn-hà sa-sô: nào 6 muôn! 2 muôn! 1 muôn! 5 ngàn! 2 ngàn! 1 ngàn! 5 trăm! nhiều thật là nhiều! Vậy thì đồng-bào ta nên mau mua sổ của hội « Nam-kỳ Bổn-quốc Đức-Trí-Thể dục » đi. Mỗi sổ 2 đồng.

Đám táng long trọng

Rỡ-ràng thay người i-thác!

Quan Đốc-phủ-sứ Huỳnh-văn-Tùng từ lộc hồi ngày 22 Septembre 1928, hưởng linh được 45 tuổi.

Sớm mai này, 27 Septembre 1928 là ngày đi-cáu. Phát-hành tại nhà Ngài ở đường Frère Louis số 271.

Kẻ qua đám táng Ngài, thật rỡ-ràng là long-trọng tưởng từ xưa đến nay với người Annam, chẳng mấy khi được có.

Vừa đúng 7 giờ, linh-cữu Ngài khỏi rước ra thì thấy trước giàn một đội lính tây bồng súng đi trước, kế lộ theo hai bên thì lính tập Annam bồng súng đi dài theo. Sau rốt lại có một đội lính tây đi khép lại. Cả thảy vừa lính Tây lẫn Nam kể có ba trăm ngoài.

Đoạn ở giữa, từ linh-cữu dần tới sau thì có đủ bà quan văn võ. Bên vản thì từ quan Thống-đốc Nam-kỳ, các quan đầu phòng ở các ty các sở Nhà-nước, quan Đốc-lý Thành-phố Saigon và Cholon, Hội-nghị thành-phố Saigon và Cholon, phòng Canh-nông, phòng Thương-mãi đều có phái người thay mặt, có các viên hộ-trưởng ở các quận trong thành phố Saigon và Cholon. Còn ở các tỉnh trong Nam-kỳ thì mỗi tỉnh đều có phái vài ba viên-quan từ Đốc-phủ-sứ dần xuống Phủ và Huyện.

Bên võ thì từ quan Thống-lãnh-binh Ducarre tới quan năm, quan tư, quan ba, quan hai, quan một, có trên 30 vị đều cỡi ngựa. Kể hết từ bên văn bên võ các quan có trên ba trăm vị. Ngoài ra lại còn thấy có nhiều vị quan già hồi hưu ở các nơi cũng các đấng thân-hào, các nhà quyền-thức.

Thật là từ bên văn tới bên võ, gần không còn thiếu một vị trọng thần nào ở lại Nam-kỳ.

Đoạn khi linh cửu đưa đến phần-mộ tại làng Chí-Hòa (gần trường đua), vừa hạ xống thì trước hết ông Đốc-phủ-sứ Lê-quang Liêm, Nghị-viên quản-hạt, đứng ra nhơn danh cho hội « cựu học-sanh trường Bổn quốc » mà đọc một bài điếu từ, khắc lai-lịch của Ngài từ lúc tuổi xanh.

Dịt tới thì đến quan Thống-lãnh-binh Ducarre cũng đứng ra nhơn-danh cho hội « mỗ-day điểu » đọc một bài, tán-dương công dày của Ngài tức sanh-tiền đối với hội.

Quan Thống-lãnh-binh đọc xong, kế tới quan Thống-đốc Nam-kỳ Blanchard de la Brosse cũng đứng ra nhơn danh cho Chánh-phủ mà đọc một bài. Trong bài điếu-từ của quan Thống-đốc đọc, lỗ ra nhiều lời rất nên cảm động, thương vì một vị quan rất hết dạ trung-thành. Trong hai mươi mấy năm trời ra giúp nước, cho đến ngày thăng tới chức Đốc-phủ-sứ mà vẫn thanh bạch. Bởi nên ngài có hứa sẽ nhơn danh Chánh-phủ mà chăm-cấp bổ bọc thê nhi của người chẳng may sớm về nơi chín-suối.

Khi quan Thống-đốc đọc dứt lời, xem cả thảy đều có vẻ bi-ai lộ nơi nét mặt.

Thế là rồi! Đất lấp rẻo thương, cỏ che đường nhớ. Ngàn thu để tiếng, kể một ngày nay....

Thật là vinh-diệu thay quan Đốc-phủ-sứ Huỳnh-văn-Tùng! Rỡ-ràng thay quan Đốc-phủ-sứ Huỳnh-văn-Tùng! Tuy hưởng lộc đời chẳng được bao lâu, nhưng đến ngày thác mà được lòng trọng đến thế nầy, thì tưởng cái thác hồ hề trong đời được lắm có.

L. T. T. V.

Đông-pháp thời-sự

SAIGON

Tôi là linh kín đây.

Tối thứ ba, trong rạp hát Chợ-đũi, có một cô đầu là vợ của một cựu linh-kinh (tiếng chẳng biết tên) vì tranh cơi hát với một cô nọ, lời qua tiếng lại, rồi đánh lộn nhau. Cô vợ của cựu linh kín kêu la của cảu, mọi cô cận Ông-thành-Vạng vào can hai đàng ra, nào để làm an mấc oán!

Trong tức hai cô ấu đã thì cựu linh-kín chẳng có mặt lại đó vì mắc uống nước ngoài tiệm trước rạp hát. Lúc cựu ta thấy lộn-xộn chạy vào, thì cô đánh vợ cựu linh đi đâu rồi. Cậu mới hỏi vợ cựu coi bị ai đánh, thì vợ cựu trả lời rằng người ta đánh tôi rồi đi có anh nầy ngó thấy (ấy là Ông-thành-Vạng) Cựu linh nọ linh trong bang sao chẳng rõ thấp ngực và đánh M. Đào-thành-Vạng, và xưng mình là linh kín lại cản rất sáng sáu ra đưa ngay vào mặt M. Vạng nữa. Cậu linh kín ấy không kể phải hay là tôi của vợ cựu cả. Vợ cựu có nói rằng: chẳng phải người nầy đánh tôi, ấy là người can giùm ra mà thôi!

Cậu ta tính làm oai lắm, cản nhà rằng M. Vạng đánh vợ cậu và đánh cậu nữa, nên mới rút sáng ra mà cự. Còn vợ cậu thì nói rằng tên Vạng chẳng có đánh, cản ra mà thôi. Cậu khai nhiều đều mô-hồ lắm. May có M. N. V. D. làm thơ toán có một lại đó, thông ngôn với người Biện-Tây những chuyện thật đã xảy ra có lỗ cho người Biện hiểu rằng cậu linh kín có rút sáng ra đặng hăm dọa người nữa.

Người Biện-Tây chẳng rõ cậu linh ấy đã lời rồi, song chẳng muốn hỏi, có ý bỏ quarồi cũng cậu linh kín ra đường. Cậu linh kín nói sao chẳng rõ mà người Biện-Tây trở lại nói rằng « người linh thưa có người đánh cậu ta chẳng biết mặt ». Người Biện-Tây hỏi cậu ta sớ hợ đánh chả mà có ai thấy chăng? Cậu ngẫm nghĩ một hồi lâu rồi nói có. Người Biện-Tây hỏi ở đâu? Cậu nọ đi một vòng đặng kiếm người quen mà chẳng thấy ai cả, và trả lời với người Biện rằng: người ấy đi đâu mất rồi, người Biện lắc đầu muốn bỏ qua nữa.

Cậu linh kín mới biểu vợ cậu khai rằng M. Vạng đánh, nên hăm M. Vạng. Người Biện bèn lấy tên họ M. Vạng rồi thả về và rồi biểu mai đến hầu.

Xoằng bớt, cậu ta cản khai khác hơn nữa và cậu viện được hai người chăng (chẳng ấy bỏ hăm chăng cả), khai rằng M. Vạng, chọc vợ của cậu và đánh cậu, nên ức lòng mới lấy sáng ra mà giữ mình.

Ông cò nghi sao không biết xử huề và dưới hai đàng cả.

∴

Tàu Telémachus cháy

Chiếc tàu Télémachus là một chiếc tàu chở hàng hóa đậu gần kho số 10 cận sở Thương-chánh, sớm mai thứ bảy vừa rồi sắp chạy đi Hồng-kong, tính lấn lấn chạy mới hầm số một. Quan ba tàu là ông Ohl lập tức bảo mạch-lô chở hàng hóa mấy hầm gần và chữa lửa cho man, lại đánh điện thoại kêu sở với hàng bảo phải linh qua cho gấp.

Trong khi đó mạch-lô đang bơm dưới tàu mà tưới lửa, ngoài mười phát voi rồng tới, tuôn nước dưới sông nên tưới vào lửa rất gấp, lửa mà lớn càng hăng lắm nữa toan đốt cháy lang lên trên boi tàu.

Thấy không cứu chữa gấp đặng nên quan ba tàu lửa ra lịnh cho tàu gần đó kéo tàu đi nơi khác vì sợ lửa cháy chuyền qua thì thiệt hại cho người rất nhiều.

Đam tàu qua Phú-Ánh bỗ đó thì vói rằng tưới nữa, lửa nầy lửa cháy thật dữ dội, khói lên mịt trời, không còn thấy chi cả, chỉ thấy bọn cuu chạy qua chạy lại lo chuyển hàng hóa.

Mất đến mười một giờ trưa, phía trước tàu cháy hư hao rất nhiều, đã nếp lại lằng lỗ, nước vô chìm ngầm xuống phía đâu. Ở hầm số một ngập trên trở cả đầy, may sao đến hai giờ chiều lửa tắt đi, nhờ đó mới lo nhét kín lỗ dưới hầm số một.

Vội vàng tưới nữa, lửa nầy mới thật là tắt được, cái lại thì cuộc hư hao rất nhiều.

Cuộc hỏa hoạn nầy sở Tuần-Cảnh cản làm án kết rất bẩn hỏi.

Việt-Nam Ngân-hàng

Tiền gởi vào sổ **Tiết Kiệm** *ở* **Công-ty Việt-Nam Ngân-Hàng** *rút ra lúc nào cũng đặng, khỏi cần cho hay trước.*

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 27 Septembre 1928.

GIÁ BẠC

	27-9	26-9
Nhà-nước	12F.75	12F.25
Ngân-hàng Đông-pháp	12 21	12 25
Banque Franco Chinoise	12 20	12 24
Banque de Saigon	12 25	12 30
Financ. Fse. et C.	12 20	12 25
Hong-kong Shanghai	12 30	12 35
Chartered Bank	12 30	12 30

∴

MỄ CỐC

Giá chỗ đến nhà-máy Cholon bao lấy luôn giá lần 100 kilos

	Par piastre des 60 k.	Par 100 k.
Vinhlong	4$26	6$19
Gocông	4.47	6.57
Bai-xau	4.35	6.40
Bacliêu	4 40	6.47
Gạo trắng thường	4.25	6.25
Gạo trắng	4.13	6 06
Namvisa	Gạo do	3 85 5.66

Có bán tại:

Đại được phòng L. SOLIRENE, Saigon. Tân-thị Bưu-Phap-Việt dược phòng Saigon. Pháp-Á dược phòng G. CHANTE, Cholon.

Gởi 0$63 (có gởi thơ) cho Mme **Nguyễn-thị-Truyền**, 103 rue d'Espagne, Saigon, mà mua một cuốn điều-thuyết **TÂM-LÒNG NHI-NỮ**, đọc chơi cho tiêu khiển ngày giờ.

TOÀN HẢI TÂN-VĂN

Những người ngoại-quốc ở kinh thành Bá-linh

Theo một bổn thông kê mới ấn hành ở nước Đức, thì số những người ngoại-quốc ở Bá-linh, kinh đô nước ấy nay là 9 vạn 6000 Nniều nhứt là người Phô-lan-nhã, được 2 vạn 2.500; rồi đến người nước Tép-khắc 1 vạn 7.500. Số người Pháp ở đó chỉ có 688, mà cứ như bổn thông kê ấy nói, thì 287 người Pháp, dùng tiếng Đức, tựa bổ như tiếng mẹ đẻ vậy.

∴

Một kỳ thi uống lanh

Ở kinh thành Paris, mới đây người ta có mở một cuộc thi rất lạ đời, là thi xem ai uống rượu lanh. Dự thi có tám người, mỗi anh được một cái hũ sành, trong đó một vài lít rượu « bia », và một cái ống, để cho vào hũ mà hút rượu nống. Thì ở giữa cái trời nắng chang, nên gần đến giờ thi, thì cả tám người ứng thi, anh nào hũ ấy, vác cả ra chỗ đã chỉ, ngồi đây. Lúc người ta vừa lên hiệu, thì cả tám người hết sức thi nhau hút rượu uống, chẳng tưởng gì đến trăm ngàn con mắt người ta đang quan chiêm, và cười ồn cả lên. Vừa được năm phút đồng-hồ, có một anh giơ tay lên chỉ mình đã uống hết hũ rượu rồi; rách bai giấy nữa lại một anh uống hết hũ khác.

Kết cục anh hút hết hũ rượu trong năm phút được nhứt; anh mất bảy phút được thứ nhì. Các anh khác thì chỉ được nống hũa rượu no song cũng phải một bữa nhọc lừ nằm ngủ vậy.

PENSIONNAT

« HUỲNH-KHƯƠNG-NINH »

Năm nay có hai kỳ thi **Brevet Elémentaire** *và* **Brevet d'Enseignement primaire supérieur**

Kỳ thứ nhứt (1re session) bổn trường ở đây hai trò:

1° — Trần-hữu-Nghiệp.
2° — Nguyễn quan-Thiệng.

Kỳ thứ nhì (2ème session) hôm ngày 17 Septembre 1928, đậu đặng 5 trò kể lên sau nầy:

1° — Lê-văn-Thu, *học trò 3e Année.*
2° — Nguyễn-văn-Khiêu, *học trò 3e Année.*
3° — Nguyễn-văn-Cang, *học trò 3e Année.*
4° — Hà-thuận-Hưng, *học trò 4e Année.*
5° — Võ-văn-Khiêm, *học trò 4e Année.*

Trong năm trò nầy có ba trò đậu đặng cả hai cái bằng cấp. Trò Lê-văn-Thu, Hà-thuận-Hưng và Võ-văn-Khiêm.

Số học trò ăng cử năm nay hơn 80 trò, mà đậu chung hết thảy đặng có 15 trò.

Hỡi đồng-bào!

Hãy mau mau vì nghĩa-vụ vì quyền-lợi mà vô hùn bán vải của M. François Sự chủ tiệm.

Xin viết thơ ngay cho M. François Sự chủ tiệm hột soàn ở 76, Rue Vannier Saigon.

Xin chịu mấy cổ phần mỗi cổ phần là 20$00.

Tàu đi các nước

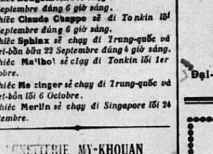
TÀU CHẠY VỀ

Chiếc **Mailhol** *ở Pháp sẽ đến tối 28 Septembre.*
Chiếc **Cap-Varella** *ở Pháp sẽ đến tối 29 Septembre.*
Chiếc **Metzinger** *ở Pháp sẽ đến tối 2 Octobre.*
Chiếc **Claude Chappe** *ở Tonkin sẽ đến tối 30 Septembre.*
Chiếc **G. Merlin** *ở Singapore sẽ đến bữa 30 Septembre đáng 3 giờ chiều.*
Chiếc **Athos II** *ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến tối 28 Septembre.*

∴

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc **Extra-mastoux** *sẽ chạy đi Pháp-quốc bữa 30 Septembre.*
Chiếc **Cap-Saint-Jacques** *sẽ chạy đi Pháp-quốc tối 25 Septembre.*
Chiếc **Athos II** *sẽ chạy đi Pháp-quốc tối 2 Octobre.*
Chiếc **Bougainville** *sẽ chạy đi Tonkin bữa 30 Septembre đáng 6 giờ sáng.*
Chiếc **Claude Chappe** *sẽ đi Tonkin tối 30 Septembre đáng 6 giờ sáng.*
Chiếc **Sphinx** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn bữa 22 Septembre đáng 4 giờ sáng.*
Chiếc **Mailhol** *sẽ chạy đi Tonkin tối 1er Octobre.*
Chiếc **Metzinger** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn tối 6 Octobre.*
Chiếc **Merlin** *sẽ chạy đi Singapore tối 24 Septembre.*



TIỆM HỘT XOÀN

M. François SỰ

Ở Chợ-cũ 76, Rue Vannier — SAIGON

Cho hay.

Mới tiếp đặng hột xoàn bên tây mới qua nhiều lắm.

Kỳ nầy hột tốt thiệt tốt. M. François Sự bán giành mối nên định giá thật rẻ lắm.

Xin mời qui bà đến xem.

Xà-phòng Cadum

Một thứ xà-phòng tinh hảo mà không có chất rát da như xà-phòng Cadum rất cần để giữ vệ-sinh cho ngoài da.

Dùng nó lại còn lợi nữa vì rằng nó không thấm nước, nó khô mãi cho nên dùng được đến hết, không phí phạm chút nào.

Đại-lý độc-quyền: 4 À 12 BOULEVARD DE LA SOMME, SAIGON

ĐỒNG-HỒ TRÁI QUÍT

EBERHARD

thì coi đẹp và chạy đúng hơn hết

Có tại hãng đồ thời: Bằng vàng, bằng bạc, bằng nickel
XIN HÃY HỎI — GIÁ BẰN RẺ LẮM

Cũng có bán tại Bổn-Hãng: Đồng-hồ để giờ như chuông nhà-thờ. Thứ chánh hiệu **WESTMINTER**, có 8 thứ tiếng khác nhau.
Giá từ **8$50** tới **25$00**
Còn thứ đánh giờ có 10 giọng khác nhau, do bản « Ave Maria » thì Giá từ **110$00** tới **160$00**

CÂY CHẠM TRỔ KHÉO CỰC KỲ

CAFFORT — Saigon-Prompenh

Feuilleton n° 761 — *Du 27 Sept. 1928.*

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN THỨ TƯ

HỒI THỨ XIX

Đời nầy-rồi, đời kia cũng rồi

(Tiếp theo)

Anh-Be bước thẳng tới trước mặt Huỳ-Ni miệng cười chúm chím. Trong lúc Anh-Be tới nói chuyện với Huỳ-Ni, thì đàng nầy Đăng-La kề tai nói nhỏ với Công-tước Monte-Cristo mà rằng:

« *Lớn Ngài giảng-ang khuyên-nhủ tôi, thật là lời trên trọng; nhưng mà trong con cá nhuận tôi-tăng nhược-nhỉ trong hai tiếng nầy, ấy là Phiếc-Năng và Janina (1).*

Monte-Cristo. — *Chuyện gì gợi tôi-tăng nhược-nhỉ?*

Đăng-La. — *Thật vậy! Có chuyện tôi-tăng nhược-nhỉ. Để rồi tôi sẽ thuật lại hết cho ngài nghe. Bấy giờ đây xin ngài làm ơn dẫn thằng thiên-ương sát-nghiệt ấy đi cho khuất mắt tôi; nó ở đó ức lòng tôi quá đỗi.*

Monte-Cristo. — *Thưa vâng! Hễ tôi đi thì Anh-Be đi; song trước khi đi, ngài nói lại cho tôi biết rõ tôi có nên hiểu Công-tước đó Mont-ớ-ro đến ngày nào ở ngài đã định với chăng?*

Đăng-La. — *Ngài cứ việc biểu đến, hoặt tăng nó ra, tôi khảng đồng.*

(1) *Phiếc-Năng là tên đặc của Công-tước đó Mont-Xép khi còn ở Mont-zag, và Mont-Thiếc mà đem mang-ớt Đăng-La rồi thơ hại Tôi-Môn Đăng-Tôi. Janina là tên đặng bản nước Grèce của Công-Châu Hải-Đô ở với mẹ là Hoàng-hậu.*

Monte-Cristo. — *Đặng vậy thì hay. Dặt tôi, Monte-Cristo ngó Anh-Be nhàu mặt ra dấu biểu lui. Bởi ngài thì lẽ tự qui, đồng hành ra rồi; ở trong thì cho Công-tước Ar-I Nga bổn cầu đến lướt.*

∴

HỒI THỨ XX.

Công chúa Hải-Đô kể thuật khúc oan.

Hai người lên xe, chạy đặng một đổi, vừa quanh qua đại lộ, Anh-Be rung cười kêu, rồi xay mặt lại ngó Công-tước Monte-Cristo mà hỏi rằng:

« *Tôi chịu ơn lớn, mượn tính vua Charles IX hỏi bà Catérine de Médicis mà hỏi ngài:*

« *Chẳng hay ngài coi tôi đáng vai tướng lý hay dở thế nào?* »

Monte-Cristo. — *Mình đoán muốn bởi về chuyện gì, nói cho tôi biết đã chớ?*

Anh-Be. — *Tôi muốn nói về chuyện Đăng-La đem người kinh chống với tôi vào nhà chớ chuyện gì.*

Monte-Cristo. — *Ai là người tranh-giành kinh chống với tôi-hạ?*

Anh-Be. — *Ngài khéo giả lo thì thôi đa! Người của Công-tước bắc-bọc là Công-tước An-I-Nga; nhưt là vì sự lân-la thô-lạc với Huỳ-Ni rồi đinh bắt-bước?*

Anh-Be. — *Dầu vậy lại hại gì hay rao mà ngài tức chớ. Tôi cần cho ngài giếp đỡ nó cho nên làm chớ.*

Monte-Cristo. — *Mà chuyện sao đó chớ? Bộ tôi-hạ tưởng công-tước An-I-Na lân-la ở nàng Huỳ-Ni sao?*

Anh-Be. — *Sao lại không! Chuyện đã 5 tháng trước mắt, còn nghi ngờ gì nữa. Nên có ai có, tôi đâm cả quyết rằng Công-tước An-I-Nga đã có ý-tứ, muốn cưới Huỳ-Ni làm vợ.*

Monte-Cristo. — *Dầu rằng An-I-Nga có ý-tứ nhơn ý tôi-hạ với nói đó vậy, mà việc cả-hôn, nên chăng ở lòng mẹ-cha sắp định, lại lớn Huỳ-Ni chọn ông, người chưởng tôi-hạ hơn rồi An-I-Nga mới làm gì đặng chớ?*

Anh-Be. — *Công-tước chớ nói vậy mà lầm. Công-tước không thấy cách người-ta lân-lẻo với tôi ra làm sao, sao?*

Monte-Cristo — *Ai lân-lẻo với tôi-hạ?*

Be-Anh. — *Coi kìa! Công-tước không thấy con Huỳ-Ni cứ chẳng đã nó buộc mình phải trả lời cầm chừng cùng tôi đó sao; còn con Ami-Di, con thầy đờn cầu nữa, thì thấy tôi như tượng gỗ bình cây, không thèm nói chuyện.*

Monte-Cristo. — *Cang gì! Con không yêu tôi-hạ mà cha yêu tôi-hạ thì thôi chớ; có cang gì mà sợ.*

Anh-Be. — *Ngài lầm rồi đó, Đăng-La nói phu tôi. Trời đất ôi, ông chưa ngơm mà thọc ruột tôi đó chớ. Thật ông quyết-đâm tôi cho chết, mà ông quên đà rồi trời gươm của ông không bén, nên đâm tôi không biết mấy lần mà tôi không ngã.*

Monte-Cristo. — *Ấy là tại mình phanh hăng dậy nên tôi-hạ trông vậy đó chớ. Mà có thương mới có phanh, đã không thương lòng không ghét.*

(*Mai tiếp*)

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong -:- CHOLON

KÍNH CÁO:

Hiệu VẠN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải đề nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen dùng chẳng hề khi nào trổ, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tâm thứ vải đen đưa đề nhãn hiệu : VAN-HÒA, VAN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhuộm tốt, nên cũng có kẻ giả danh giả dạng đặt mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu đăng mà thủ lợi và cho chư-quí khách mua lầm, trông lá vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ rất hiểu vải, cái hình chả nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

- 2 con cá Kim-Ngư 3 mầu.
- 1 con cá Kim-Ngư xanh.
- Vạn-miên-Long sư tiêu.
- Vạn-miên-Long hương bưởm.
- 2 con cá Kim-Ngư 3 mầu.
- Vạn-Hòa con gà trống.
- Vạn-Hòa chiếc tàu.
- Hiệp-Mậu con ngựa đua.

Téléphone 763.

VẠN-HÒA Kính-khái.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG DƯỢC PHÒNG

Tiệm cái Rue Đại-Tân N° 145 Canton. — Chỗ trử bán Rue de Canton N° 47 Cholon
Tiệm ngánh Rue de Praire N° 96 Pnom-Penh

NHỊ-THIÊN HUYẾT-TRUNG-BỬU

Thứ thuốc nầy đã có thầy thuốc thí nghiệm rồi bảo không có sự độc địa chi trong thuốc cả.

Trăm nước thạnh suy cũng bởi lại nơi dân mạnh hay là yếu, dân nơi khỉ huyết mà ra, cho nên phải hiểu rằng khỉ huyết lâm cho cũng trong nước và bền chắt gốc lại thêm là giống rất mạnh mẻ, ví nay đương lúc chiến tranh nên ta phải gắp mà lo xét cho hết sức cho nên chậm trễ phải lo vững bền khỉ huyết cho lắm, mới đặ trong thế-giới đã mở mang, muốn việc cũng phải lấy sự chắc là gốc. Vậy thì có thứ thuốc Huyết-Trung-Bửu là thiết rất bổ huyết của con tâm và thêm sức mạnh trong thân thể. Cũng vì bởi tìm kiếm hết sức mới đặng thuốc nầy.

Người ốm yếu da mặt như giấy thì biết cái phần huyết đã hư rồi vậy uống lu ít thuốc Huyết-Trung-Bửu bằng bữa thì da thịt trở nên đỏ sắc mặt tốt tươi khi chưa uống thuốc nầy thì lấy kim chỉ trên đầu ngón tay ra máu ít nhiều trên miếng giấy xem cho kỹ sắc máu thế nào rồi đến khi uống thuốc đặng 7 ngày cũng làm như trước chỉ máu nhiều trên giấy thấy sắc máu trở nên đỏ tươi còn dùng được lâu thì mập hơn khi chưa uống thuốc, còn khi mình chưa uống hãy đi cân thử cho biết đến khi dùng thuốc đặng 7 ngày thì cân nặng thêm nửa cân còn khi chưa uống hãy cầm vật chi nặng trên một yến gio lên thử coi sức mạnh dường nào, đến khi uống thuốc nầy đặng 7 ngày lại làm y như vậy cầm hả vật ấy gio lên như khi trước biết nặng, vậy thì phải biết thuốc Huyết-Trung-Bửu nầy làm cho mình mạnh mẻ là bao nhiêu.

Còn như người máu huyết không đặng đầy đủ ít mu'n nói chuyện nếu uống thu'c nầy phần khi đầy đủ ca hết hoặc nói đến 3 4 gi'ờ không nhàm mà rất vui vẻ vậy thì phải biết thuốc Huyết-Trung-Bửu rất hay và qui bằnlê dường nào.

Còn người huyết hư bước đi xa không được nữa đặm đượng thì mệt, uống thuốc nầy rồi chừng một tháng rồi chạy đến một dặm đường khó-ý biết mệt.

Còn thêm mi chừng rất hay như ham dâm dục thái quá thị tạn thận đã kém suy thì thận nguon lạnh, uống thuốc Huyết-Trung-Bửu sẽ bổ ba thể n tính thận lại và âm hơi lính khi bởi nhờ máu mà ra lẽ phải huyết kém thì tạn thận phải kém nên uống thuốc bổ huyết ấy là uống bổ tạn thận vậy thì thấy những chứng bịnh nói trê đều đều phải biết sức hay dường nào.

Lại còn thì nghiệm người và ít sức không tốt uống thuốc nầy sau bảy ngày thì người và có sức hơn 3 phần khi trước và tốt, còn người đờn-bà đường giáp tháng khi bình, khi dợi, khi trỗi, khi sục, làm đau bụng hoặc ra nhà làm bằng không dứt, uống luôn một tháng thì huyết xấu trở nên đỏ tươi và đường ngày không đau bụng còn ăn ngon luôn mỗi tháng cũng hề trời sục những đều nói đó đều lâm chứng rõ thuốc Huyết-Trung-Bửu thêm phần huyết rất bổ là dường nào.

Thường khi con nít nó mất sữa thì ngôi tiên thiên đã kém thì sanh nhiều bịnh khó, hoặc đến năm tuổi nó chưa biết đi đứng rõ biết binh ấy là tại khỉ huyết chưa đủ hoặc binh cam tích cũng bởi đó mà ra, như con nít bu tuổi đến năm tuổi nó đã đi rồi phải cho uống thuốc Huyết Trung-Bửu 1 muỗn cà-phê mỗi ngày 3 lần pha với nước ấm thì trở nên mạnh mẽ xương cứng và chẳng hề có bịnh chi khác như khi còn nhỏ mà đều đã đến giả nó không hay đau đớn.

Mỉ người đờn-bà đường kinh đứng hoặc khi trời khí sục hay làm đau bụng uống thuốc nầy đường kinh trở nên tốt lại và đều thai, còn những người đờn-bà có thai, uống thường tới khi sanh đẻ mau mắng và khỏe mạnh, lại ngày sau đứa con ấy cũng ít bịnh vì đã có bổ dường khỉ huyết trước thì cái sức của người đờn-bà trở nên tốt cho con nít bà tự nhiên nó phải mạnh mẽ, còn người đờn-bà huyết khí hư thì sanh rầu buồn lo lắng nằm nghỉ không yên, lại can hỏa hừng lên, làm đau bụng và nhức mỏi cả mình mà uống đặng thuốc Huyết-Trung Bửu thì huyết tốt lại, gang hòa chẳng hừng lên, khỏe khoắn trong mình và các chứng bịnh đã nói trên cũng tiêu trừ đặng hết.

Còn người tuổi trẻ ngồi tiên thiên và ngồi hậu thiên suy kém ham việc dâm dục khỉ huyết hao kém sanh ra da mặt vàng hay xẩm tối tâm đau lưng lỏng đầu gối lay chơn yếu đuối phải lúc tan canh và tạn thận suy kém và lung cái ốc làm ra lỗ tai lùng bùng thì phải uống thuốc nầy được một tháng thì mặt mày trở nên tươi tốt và lần lần nó có sức mạnh và các chứng bịnh đã nói trên đó đều đặng tiêu hết.

Mỉ người học hành kia phải bị lo lắng quá độ thì tâm huyết phải hao kém sắc mặt như giấy trắng, như đặng đàng thuốc nầy thì tâm huyết trở nên mạnh mẽ, và khỉ huyết đầy đủ lại và nở nang lành vẻ, con người rất nên xin đẹp.

Mỉ người già cả khỉ huyết suy kém tinh thần yếu đuối hãy dùng thuốc nầy thì tự nhiên lóc xanh và rất đau lại, có sức mạnh đa thì hết đứng, thường ngày thêm sức giả trẻ nên trẻ.

Cách dùng: *Người lớn mỗi ngày uống 3 lần trước khi ăn cơm nửa giờ, hoặc ăn rồi mới lấy 1 muỗn ăn cơm, nếu khuấy nước ấm ấm mà uống.*

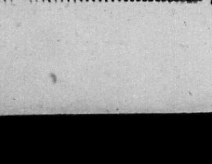
Giá mỗi ve nhỏ. . . . . 1$20 | Giá mỗi ve lớn . . . . 2$00

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG Y-sĩ VI-TẾ-SANH, kính cáo.

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỞI NGỰA NÀY

KHI CHỦ-TÔN MUỐN MUA RĂNG LỰA



Cần dùng

Thợ nguội *(Ajusteurs)* thợ sắt *(Chaudronniers)* thợ đàng *(Tôliers)* tại sở Xe-lửa Dian.

Do nơi sở Xe-lửa từng thứ nhì đường Boulevard de la Somme số 2.

Hai hạng người ỷ-lại

Ỷ lại là gì? — Cứ nghĩa đen hai chữ ỷ thì ỷ lại là dựa vào thế-lực của người khác. Tánh-chất ỷ lại là một tánh chất xấu, công việc ỷ lại là một việc đáng khinh, cho nên những người có tánh kẻn khái, chí cao-thượng thì không ai chịu ỷ-lại. Một xã-hội nào có nhiều người ỷ-lại thì xã-hội ấy liên hóa bần không được mau. Ở các nước văn-minh tiến tấn thì số người ỷ-lại vẫn cũng không tại gì không có, song dầu có đi nữa, cũng vào số ít. Nước ta đương vào trình-độ bán khai, phong tục, chế độ, đạo đức, học vấn khuyết điểm còn nhiều, nên số người ỷ-lại lại cũng còn nhiều lắm, không thể kể xiết được, song cớ hiện tình xã-hội ta mà xét, thì ta có thể chia ra làm hai hạng người ỷ-lại:

1° Hạng người không học thức không phẩm giá mà ỷ-lại. — Hạng nầy hoặc vì không có can-đảm đương những việc khó khăn để mà mưu sanh, hoặc vì ngu-dốt không biết bình vực quyền-lợi cho mình cũng là không biết đủ cách trị sinh, mà phải nhờ thế hoặc phải nhờ tiền, của một người có thể có của bơn mình để dùng được vói đời. Vì thế mà những nhà dư thế-lực, sẵn tiền tài mới được thế mà coi những người kia làm đầy tớ. Thường khi ta nghe họ nói chuyện có câu: « thằng ấy thằng nọ, là đầy tớ tôi ». Hạng « đầy tớ » đó chánh là hạng ỷ-lại kia. Ta lại thấy có lắm người tuật chẳng có tài trí gì mà cũng có đầy tớ, cũng nghiễm nhiên lên địa-vị thầy, chánh vì có kẻ ỷ-lại vào họ vậy.

2° Hạng người có học thức có phẩm giá mà ỷ lại. — Mới nghe câu nầy thì chắc ai cũng cho là vô lý. Đã gọi người có học thức, có phẩm giá mà lại ỷ-lại hay sao. Song xét ra thì hạng người nầy tuy không có tánh chất ỷ-lại mà vì tình thế bắt buộc phải làm công việc ỷ-lại thì tự mình cũng không nên trách cái tiếng ỷ-lại. Hạng nầy mà phải làm công việc ỷ-lại cũng có nhiều duyên cớ. Hoặc vì sức yếu không làm nổi công việc để mà nuôi thân cùng gia-tánh; hoặc vì gặp bước hoạn nạn phải mang ơn người ta, hoặc muốn tổ chức công nghệ việc khác có ích lợi cho nhân quần mà xã-hội ít người giúp sức, đành phải tự mình hạ giả xuống để nhờ tư-bổn của người khác, như những tay kỹ-sư muốn lập một xưởng máy mà không có tiền mua khí-cụ trong xưởng, những tay thầy giáo muốn lập trường mà không có tiền làm trường, đóng bàn ghế v. v.. Nếu có tài mà đành phải chịu cái cước làm thuê, ngồi bàn giấy ăn lương tháng, thì ý họ không ưng. Vì thế mà có người phải nhờ nhà tư-bổn để cho đạt được mục-đích của mình, tên cũng phải đông vai ỷ-lại.

Cứ hai hạng người đã kể ra trên thì hạng ỷ-lại thứ nhứt là cái bướu của xã-hội, ta nên mong cho hạng người nầy có ngày biến mất đi, thì xã-hội mới đặt lành mạnh mẽ. Còn hạng người thứ hai, thì chẳng nhứng không sao biến mất đi được, mà — trừ hạng người yếu đuối cả — ta lại mong cho hạng ấy một ngày một đông, vì hạng ấy có đông thì xã-hội mới có người giúp việc. Song có một điều rằng muốn cho hạng nầy là người ỷ-lại, hoặc không phải là người ỷ-lại, thì lại tùy theo trình độ đạo đức của xã-hội. Trình độ đạo đức của xã-hội mà cao, thì những người ỷ chánh là người rất cần cho các nhà tư-bổn, mà các nhà tư-bổn có thể cho họ là hạng tham mưu thường trực, kẻ có công người có của, hạng người ỷ không những là người không ỷ-lại xã-hội mà lại có thể làm cho xã-hội ỷ-lại vào mình được. Còn như nếu trình độ đạo đức của xã-hội mà còn thấp, chỉ biết giá trị đồng tiền là vật hữu hình mà không biết đến giá trị tài học của người ta là vật vô hình, thì những người ỷ dầu không muốn cũng chịu tiếng ỷ-lại cũng không sao được. Tự mình phẩm bình mình còn phải cho mình là ỷ-lại, huống chi người không biết mình mà phẩm bình mình . . .

Nước có phúc thì tư-bổn với tài năng hiệp một hoặc giết tay nhau cùng tiến, nước có phúc thì tài-năng với tư-bổn chia hai, hoặc công kích nhau hoặc hình thị ăn nhau. Trong nước ít người ỷ lại thì nước thạnh, trong nước nhiều người ỷ-lại thì nước suy. Tư-bổn ỷ lại thì-năng thì còn nhiều sự hay, tài-năng ỷ-lại tư-bổn thì nhiều sự dở. Đó là lẽ thường như vậy.

N. T.

ĐỘC TRÙNG

sẽ phải trừ tuyệt nhờ thuốc

Teinture Français

quan tương-y DUHOURCAU

hiệu-nghiệm hơn hết mà lại rẻ tiền, không sợ sai lầm chi hết, trừ sạch con-rạn, cũng là Cả thảy ở Paris qui nghiệm LEROUXE Pharmacien, 15, rue du Temple, à Lorgues nhà thuốc

LỞ NGỨA

SẠU CHÂN

Hắc lào, ngứa ngáy bỏng dạ

và tất cả các bệnh ngoài da muốn chữa khỏi tức khắc thì nên hỏi

POMMADE

FLORENTINE

Nên thử ngay, sẽ thấy công hiệu

phi-thường

Có hàng vạn người viết thơ minh tạ !!!...

G. ROCHER

Bình-chế chuyên-môn

81, r. de Grenelle

PARIS

Bán ở các hiệu thuốc ở toàn cầu

NỘI HÓA

Tại tiệm tôi có bán :

Gạo trắng, trà Huế Lâithiêu, nước mắm Liên-Thành, nước mắm hòn Phú-quốc, *tính 1$70 ve litre 0$70, ve nhỏ 0 20)* thuốc rượu Thiên-thời rất thích hiệu, dầu Cò-la, Bột Lorgxuyên, Savon Hảo-Vinh, bánh Quốc-Nữ, nước gừng vân vân...

Xin mời quí ông quí bà đến mua giúp, ắc được toại lòng. Có người đem đến nhà.

NGUYỄN-KHẮC-NƯƠNG.
98, Rue Lagrandière
Téléphone 686

Nay khai trương 14 Juillet 1928

THANH NIÊN TÂN-TIẾN

THƯ-QUÁN

(La Jeunesse Progressiste)

102, rue d'Espagne, 102

Directeur Gérant:

P. J. FOCYANE

Publiciste et Agent d'Affaires

Tiệm bán vở đồng sách, vở số bộ, thẻ giấy tiền, đủ kiểu thật khéo và thật đẹp. Tiệm vẽ cho mướn sách vở cho học-trò đồng hạ, nông truyện tiểu thuyết, tuồng tích hát chữ quốc-ngữ, language, có thể bán sách cho tỉnh-thành phương-hòa của nước nhà.

Librairie choisie | Papeterie nouvelle

Sách vở lựa | Giấy kiểu mới

Tân quốc tiền

Tân quốc tiền!

Hãy giúp người thanh niên!

Hãy hút thuốc

JOB

MỘT PHO SÁCH HAY VÀ NGỘ

Chuyện tích xưa, ông bà mình truyền lại, bao đời tân thời, chẳng ngày càng in và bán lần lần hết. — Ông Lê-văn-Phát, 95c phố nhà, thường thọ ngũ đồng Việt tính và hàng lâm trong khi rảnh, có lượm lặc mấy lời truyền xưa hay làm ra một pho sách, đặt hiệu là: Les Contes et Légendes du Pays d'Annam — Viết bằng chữ Pháp, nên chương đặt để mặt ách tiêu lao, đến đều người Pháp cũng phải ăng khen. Sách ấy nói về chuyện Annam; con gái người Annam, nên Annam đầu học ít coi thì thông hiểu mau. Rất có ích cho người Annam.

Annam ai chẳng nên mua một quyển trước cho con cháu biết luận lý xưa của Annam, học cách đặt để theo Pháp, sau giải khuây một buổi.

Giá mỗi cuốn..... 1$30

Bán tại Imprimerie Union Saigon.

MUA VÀN TẶNG SỐ

Văn quốc-ngữ của tôi giả bán 1 cắt 1 cuốn, vì nào mua sỉ tôi cho huê-hồng 30o/o, mà phải mua cho đúng 100 cuốn, thì tôi tính có 5 đồng bạc.

Đã vậy, nếu mua 100 cuốn, tôi sẽ mua 1 cái giấy số S. A. M. I. P. I. C. tặng thêm, thì thành mua 100 vẫn có 3$00, vì giấy số nầy giá 2$00 mốt số.

Văn mua bán có lời cũng khá, may trúng số bạc ngàn, bạc muôn, thì còn chi thú bằng ?

Tôi sẵn lòng gởi cách Contre remboursement và tiền gởi về phần tôi chịu.

Qui-vị mua văn, xin đăng tên vào tờ L. T. vậy.

Lê-Mai B. Postale 70 Saigon

LÀM VIỆC NGHĨA VÀ MAY THÌ ĐẶNG LỢI

Thần tài gỏ cửa muốn vô. Qui vị chẳng nên bỏ qua dịp may mắn nầy. Xuất ra có hai đồng bạc mà không ngừng lánh đặng sau muôn (60.000$) làm giàu khá dân! Muốn thử thời vận thì mua mau mua giấy số của « HỘI NAM-KỲ BỔN QUỐC ĐỨC-TRÍ THIỆN-DỤC », cũng kêu là hội « S.A.M.I.P.I.C.I. » vậy. Mới cái hai trăm (2$). Cuộc xổ số ấy đặng lợi bao nhiêu, sẽ dùng hết để làm đầu công-ích rất quan trọng như: lập Hospitalquan cho Annam lại thành Paris, cấp học bổng, chuẩn tiền trợ-cấp cho hội cô công-ích văn văn.

Số trúng đã nhiều mà lại lớn nữa:

1 số lớn.....	60.000$
2 số nhì cái....	20 000
10 số ba cái....	10.000
10 số mười cái....	5.000
10 số mỗi cái....	2.000
30 số mỗi cái....	1.000
100 số mỗi cái....	500

Ngày xổ số định nhằm bữa 11 Novembre 1928.

Giấy số có gởi bán cùng mấy tiệm ngoài hàng và báo-quán.

Qui vị nên tính mua mau: Mác tài bỏ ra mà đồng bạc thiệt đặng làm mà: Dụ dự làm chi?

ANNEXE

« HUỲNH-KHƯƠNG-NINH »

GIADINH

Kính cùng qui ông qui bà đặng hay: Trong trường Annexe Giadinh tôi có lập một lớp để dạy những trẻ có bằng-cấp sơ-học rồi mà muốn học thêm đang sang năm thì vô 1re Année Collège Mytho, Cần-tho và Pétrus-Ký hoặc thì vô payant, hay là thi lấy bourses trường Ecole Normale.

Đặng vô học lớp ấy thì những trẻ tuổi từ 13 đến 16 mà thôi. Quả tuổi đã định trên đây thì phải ngồi lớp 1re Année, học khác chương-trình.

Những trẻ học lớp đó thì chắc thì đặng đặng vì có thầy Langsa dạy Français nhiều giỏi và thầy Annam giỏi dẫn dạy mấy môn thì trong các cuộc thi đó.

Như qui ông qui bà muốn cho em học, xin gởi thơ lên đặn chỗ trước. Thơ từ để cho:

M. HUỲNH-KHƯƠNG-NINH,
61 Rue Dur'ie — Saigon.
Nay kính.

LỜI RAO

Nhà đệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »

ở tại Cầu-kho, đường mé sông — (Saigon)

Tại nhà nầy có bán sẵn và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (16 Tây), trắng và đủ màu; gọi nhuộm đen Pháp-quốc, nên màu rất tươi, đầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trổ 4$00 một thước tây.

Luc-soạn láng-chảo, trắng, từ 3$00 tới 3$20 một thước tây.

Lua-quyến trắng, canh chỉ thiệt mịnh; từ 2$00 tới 2$80 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiệt trắng, đệt vòng bằng tơ Thương-hải, bề khổ rộng 0=80.— Giá 5$20 một quốn.

Lãnh đen (hạ láng đen huyền, không trổ không đỏ lòng), khổ Bắc-thảo 6$00 một quốn.

Lãnh đen (hạ láng đen huyền, không trổ không đỏ lòng) khổ trung 5$50 một quốn.

Các món hàng kể trên đây, đều đệt bằng tơ lựa, và có nhiều thứ, đệt toàn bằng tơ Thương-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, đệt rất kỹ càng, đúng cả hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là: tiền nghĩa mà hậu lợi.

Vì muốn trí dành trong lục châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư qui khách hay; nếu ai muốn mua bất cầu là nhiều ít, xin viết thơ cho hãng tôi, thì hãng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào, thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời chuốt ngọt.

Nhà đệt LÊ-PHÁT-VĨNH.

Cầu-kho — Saigon.

Kính cáo.

SÁCH

THỜI-SỰ CẨM-NANG

1928

ĐÃ XUẤT BẢN

Sách « THỜI-SỰ CẨM-NANG »

Tiếm nay mới xuất bản.

Rất cần ích cho mỗi người

Nên mua mà xem

Có đủ cả phần chánh trị

Thương-Mãi

và Tiểu-thuyết

đọc rất bổ ích

Qui ngài nào cần dùng mua xin viết thư liền nếu chậm trễ thì hết cả còn năm rồi.

Giá năm 1 cuốn là.... 2$00

Phụ thêm giữ cước.... 0 20

Thơ và mandat gởi cho: Monsieur le Directeur de l'Imprimerie de l'Union, 13 rue Lucien Bonard. — Saigon.

NOTA. — Kẻ bán bằng nơi phòng ngủ, douches cho học-sanh trẻ, nên năm ba trường sẽ lòng thân lại như thường, sẽ trường-tiền.

Tin bài điều-lệ.

Feuilleton N° 70

TIỂU-THUYẾT

THẤT HIỆP

Xảo thủ cang anh, Minh bang chiếu cố

(Tiếp theo)

HỒI THỨ

Huỳnh-công-Phát Học-đường

19 à 35 Bd Kitchener *(Cầu-ông-lãnh)* Saigon

Tựu trường: ngày 1er Août 1928:

Về khoa Văn-bằng Sơ-học: Trường có dạy từ lớp Âu-học (Cours Enfantin) tới lớp nhứt (Cours Supérieur).

Về khoa Văn bằng Tốt-nghiệp: Có lớp 1re *Année*, 2e *Année* và 3e *Année*. Còn lớp 4e Année, qua năm tới (1929) sẽ có.

Lớp 1re Année nơi Bổn-trường số học-sanh đầy rồi, không thể thêm nữa được, song thọ gởi dặn chỗ còn nhiều qua, *nên trường nhờ dinh kỳ từ ngày nay lập thêm một lớp 1re Année nữa* (nghĩa là nơi Bổn-trường có hai lớp 1re Année). Tuy hai lớp 1re Année song không còn bao nhiêu chỗ trống, vậy như học-sanh muốn học nơi Bổn-trường, xin gởi thơ dặn chỗ trước.

Bổn-môn cho học-sanh được mua tấn phát, nơi Bổn-trường chọn rõng giáo-sư Tây, Điền và Annam đều có Cấp-bằng Thượng-đẳng và Cao-đẳng thiên nghệ về khoa giáo dục.

Hiện giờ nơi Bổn trường có:

2 Ông giáo-sư Langsa (cả hai đều xuất thân nơi trường Sư-phạm bên Đại-Pháp).

1 Bà nữ giáo-sư Langsa (có Cấp-bằng Thượng đẳng bên Đại-pháp lại Cựu nữ giáo-sư Pháp-quốc).

5 Ông Tú tài Đại-pháp (Bachelier métropolitain).

4 Ông có Cấp bằng trường Cao đẳng Sư-phạm Hanoi (Ecole Supérieure de pédagogie Hanoi).

6 Thầy có Cấp bằng trường Sư-phạm Saigon (Ecole Normale d'Instituteurs Saigon)

18 Vị giáo-sư dạy với 1 uông có đăng tên trong Báo Công-Luận, Đông-Pháp và Lục-Tỉnh, từ ngày 12 Juillet tới 31 Août qua rồi.

Bổn-trường không đăng tên mấy vị giáo-sư Ký lại nữa, sợ e nhàm mắt qui ông và qui bà.

Le Directeur-Propriétaire,
HUỲNH-CÔNG-PHÁT.

NOTA. — *Kỳ học nửa năm rồi, Bổn-trường mắc mở thêm ra cho rộng lớn; lót gạch bông nơi phòng ngủ, bỏ giường cũ thay giường sắt, đặt trong mỗi lớp 2 cái quạt máy, đặt douches cho học-sanh tắm lại làm nhà mát và sân chơi trong trường, vì vậy mà kỳ rồi tựu trễ, nên năm bạ trễ vì của Bổn-trường dị học lỗ nơi khác, nay gởi thơ hỏi chẳng biết Bổn-trường cải lòng thay lại không, nên Bổn-trường xin trễ lời chung, dặng biết rõ: trường thâu lại như thường, nếu còn chỗ, song trừ trò nào bị trường thải ra, vì phạm luật nội nơi đây trường.*

Xin hãy điều-tỉ, Bổn-trường sẵn lòng gởi liền.

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH
Mạc suối của nhà nước Langsa

VICHY CELESTINS

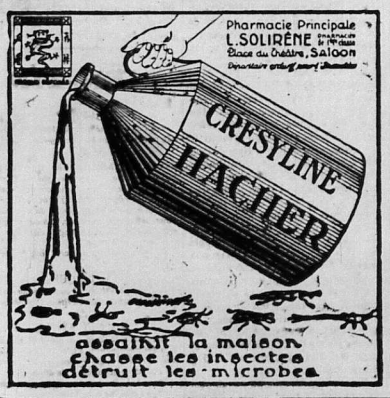
có chiếc ra nguyên chai, nửa chai và chai nhỏ.

Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc dái, đau mình nhứt gân, dái có cát, đau lắc-leó, uống nước nầy mạnh liền.

VICHY GRANDE-GRILLE Nước hiệu nầy uống trừ các bịnh chứng trong gan mật.

VICHY HOPITAL Nước nầy thì dễ uống thì vị hoà lạc luôn luôn

COI CHỪNG LẦM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC.



HỎI NGƯỜI KÉM HUYẾT, BẠI DƯƠNG, KHỬ LỰC, NGƯỜI TRÍ NÃO SUY-ĐỒI,

Các người thất lực, mất lẫn, mất ngủ, đem thân chân chọc, vì dây mà lo nghĩ xa gần, không còn giám tin ở mình nữa. Tỳ khí (tri não) mỗi ngày một giảm, do tế ra rằng bộ não đã suy, nhưng mà còn có thể bồi bổ lại được, vậy nên uống ngay thuốc

ELIXIR ZIDAL

Của Bác-sỹ OMNES

Uống thuốc mỹ-tửu nầy thì tức khắc thấy bộ thần kinh được yên, ăn ngon ngủ kỹ rồi sức lực tăng lên bội phần.

Bác-sỹ SALLES, 11, Boul. de Strasbourg, PARIS

Có bán ở các hiệu thuốc tây

Tái-Đồng-Ban

Sẽ hát tại rạp Quản-đông

ĐẠI-VÔ-ĐÀI

số 63. đường Tổng-đốc-Phương
CHOLON

Từ 9 tới 16 Septembre 1928

Kính cáo

Nguyên gánh hát Cải-lương Tái-Đồng-Ban của M. Nguyễn-văn-Cu, lập ra đã trên 10 năm, đều dặng chư quí khán quan lực châu hoan nghinh.

Nay tôi vào hùng trợ lực với M. Cu lo sắp đặt cho đẹp hơn trước, sẵn y phục và sơn thầy mới. Đờn kép đông đảo.

Có nhạc-Tây và đờn tây hòa với đờn Annam trước khi hát và trong lúc hát.

Kính mời chư quí khán quan lưỡng nhãn dời gót đến xem, trước mua vui sau giúp chúng tôi thì chúng tôi rất cảm tạ.

Nay kính thỉnh.

Nguyễn-văn-Tâm
Chef du 3e Quartier de la Ville de Saïgon.

DÂY BĂNG

Cho các Viên-quan

Bổn-Hiệu có tiếp đặng bản Pháp mới đi sang các thứ dây băng *(écharpes)* cho viên quan như Đốc-phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng hạng-nhứt, hạng-nhì, hạng-ba, Hội-đồng địa-hạt, và Ban biện Phố-tổng.

Vì mỗi thứ có vài ba cái mà thôi nên Bổn-Hiệu xin các quí ngài nào có cần dùng thì viết thơ tiếng cho Bổn-Hiệu mà hỏi giá, Bổn-Hiệu sẽ hồi âm cho quí ngài tiết.

Nếu chậm trễ Bổn-Hiệu bán hết thì phải đợi cả năm bảy tháng nữa bên Pháp mới có gởi qua thêm.

Xin qui ngài lưu ý.

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA
73, *rue Lucien-Mossard,*
SAIGON

Nhân sanh qui thích chi chẳng gì hơn
Khi thanh nhàn nâng li chén trà sen
Nghe lí tiếng Cải-lương Hi-Viện

Bổn-hiệu mới lại các thứ trà ướp sen và dĩa hát sa mạc và bát chéo Cải-lương.

Rạp Hi-Viện hãng Bạc Hanoi.

Lần nầy là lần thứ nhứt tại Nam-kỳ mới có.

Bán tại tiệm **ĐỒ-NHƯ-LIÊN**, *51-93 Đường d'Espagne.*

Sau dinh quan Nguyên-soái Nam-kỳ.

Dây-thép nói số 690.

ĐỒ-NHƯ-LIÊN kính cáo.

DẦU HỎI MÔ-NEO

Liệt vị hãy mua thứ dầu hỏi hiệu: Mô-Neo « Le Pétrole Ancre » của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles mà dùng. Dầu nầy thắp ít hao đã sáng sủa mà không có khói. Thiệt là tốt nhứt hạng trong toàn cõi.

Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles é

Đều có bán các thứ dầu hỏi nầy

Trong Lục-tỉnh anh em muốn hỏi thăm đến chỉ, xin viết thơ cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles ở Saigon đường d'Adran, số 1, Ông chủ hãng sẽ hồi âm lấy tiếu.

SÁCH CỦA NGUYỄN-THANH-KHIẾT

M. Nguyễn-thanh-Khiết mới ra một cuốn sách luật, bằng chữ quốc-ngữ sách ấy bán tại nhà Mme Thanh-thị-Mẫu ở tại chợ mới Saigon (đường d'Espagne số 186).

Giá mỗi cuốn là..... 1$30

Ai muốn [illegible] M. Khiết bớt cho [illegible]

Người nào có lòng mua sách của M. Khiết xin gởi mandat-poste 1$30 cho M Nguyễn-thanh-Khiết 79 Rue Lagrandière Saigon; người mua khỏi chịu tiền gởi sách.

M Khiết không bán chịu và không bán contre-remboursement, vì bởi có đồng bào hiểu dư.

Xin người lãnh sách bán cho M. Khiết bán theo giá của M. Khiết định trong lời rao nầy.

Cám ơn

MUỐN BÁN

Một sở ruộng hơn ba mẫu tọa-lạt tại làng Long-hưng, tổng Long-ninh-thượng tỉnh Biênhoa, đất ruộng nầy đáng làm gạch, gét tốt lắm.

Bổn con trên đực đáng tuổi nó đáng sức làm công chuyện.

Vị nào muốn mua xin đến nơi bổn-xã.

AI MÀ DÙNG THUỐC HUỜN của ông Lương-y DEHAUT mà XÔ thì chẳng cần chi phải CỮ ĂN và ăn dưỡng trong phòng.

Thuốc huờn nầy dễ uống lắm và đã 7 mươi số lại xổ rất êm thấm.

Bán tại
Nhà ông Lương-y DEHAUT, 141, Boulevard de Charonne, Paris, và hiệu Pharmacie Gallia đường Chaloner.

ALLO! ALLO!

HÃY CHO TÔI BIẾT COI HÃNG NÀO MÀ BÁN MÁY TỐT HƠN HẾT

Máy xay lúa nhứt hạng CANOT hơi tốt lắm đó.

ÂY CÙNG LÀ HÃNG:

SALON NAUTIQUE

Môn bài 109, Boulevard de la Somme 109, **SAIGON**

MÁY XOAY LÚA BÁN CHỊU???

Qui vị nào muốn sắm nhà máy xoay lúa hay là Canot hơi, trả góp mỗi tháng.

Xin viết thơ thương nghị với:

Monsieur NGUYỄN-THÀNH-ÚT
Tổng-Lý Chủ-Nhiệm hãng:
Comptoir Auxiliaire de Commissions et de Représentations
109, Boulevard de la Somme — SAIGON

THỜI-SỰ CẨM-NANG 1928

ĐÃ XUẤT BẢN

Giá một cuốn..... 2$50
Ở xa thêm tiền gởi..... 0 25

Thư và Mandat gởi cho:
Imprimerie de l'UNION. — Saïgon

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY

khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Đóng mà thì thiệt là bền

PACH D Frères & Cie. — Lyon

Feuilleton N° 70

TIỂU-THUYẾT

THẤT HIỆP NGŨ NGHĨA

七俠五義

HỒI THỨ MƯỜI TÁM

Xảo thủ cang khai, Quách-Hòe bị giết; Minh bang chiếu chỉ, Lý-hậu về cung.

(Tiếp theo)

Còn đương suy nghĩ một mình, kế nghe quân vào dẫn ra trà thơm, thì lại đăng mình, trong lòng thất thớp, trông ngay đánh lia; song cũng phải gắng gượng theo bọn sai-dịch ra đến công-đường, thấy có một lão lớn tuổi hàng bự, có mường một vật gì trong ống, mà không biết bọ đó làm gì, bèn bước tới qui trước công-án; Kế nghe Bao-công nói rằng: « Quách-Hòe, mi lập kế gì mà hại Lý-hậu, mi tráo đổi Thái-tử làm sao, phải khai ra cho thiệt, cho khỏi tau đo nát thịt mà chết đi giờ ».

Quách-Hòe nói: « Tôi không làm việc ấy thì biết đâu mà khai; nếu quả có như vậy thì có đâu mà tri-trệ cho đến ngày nay, lẽ phải bại lộ ra là tự bao giờ kia chớ; xin đại-nhân hãy xét lại cho tôi. »

Bao-Công nghe nói nổi giận, liền vỗ án mắng rằng: « Loài ác-độc, cái mưu gian cẩu mi hại lộ, Thánh-thượng cũng đã biết rồi, mà mi còn giả hàm chối mất vậy sao? Kẻ tả hữu đâu hãy, hãy đem nó mà đụng hình, thử coi nó lớn gan là thế nào cho biết. »

Kẻ tả hữu vâng lời, ép lại vật Quách-xướng lột hết ly-phục, còn một người thì lấy cái hạnh-hoa-vỏ ở trong lò lửa ra đem lại đưa ngay lưng Quách-Hòe. Bao-Công lại hỏi rằng: « Quách-Hòe mi có khai hay không? »

Quách-Hòe chỉ cứ làm thinh, không nói rằng chi hết.

Bao-Công tức giận, liền hô quân sĩ dụng hình; quân nha-lệ vâng lời bèn lấy hạnh-hoa-vỏ mà chấm vào mình đứa ác-đảng, chấm đâu phỏng đó, da thịt đều chảy phỏng lên, mới hay ra lấy làm khó chịu; Quách-Hòe rung rẩy cả mình, hàng đầu hãn còn rên la đến khi nóng quá đi rồi, chỉ nghe hãn thở sô sô như heo gần chết; Bao-Công thấy vậy bèn hỏi rằng: « Thôi, hãy dung cho nó nghỉ một chút rồi sẽ đốt tiếp nữa. » Quách-Hòe bèn mở hết tính. Bao-Công bèn đặt đem vào giam lại, bữa khác sẽ tra.

Lúc bấy giờ, Công-tôn-Sách đã lập mưu thiết kế sẵn rồi, bèn khiến quân dẫn hắn đem vào sơn miền Ngục-thất. Khi vào đến miền Ngục-thất nổi, Quách-Hòe bèn tỉnh giấc lại, vừa mở mắt ra thấy tên đội cai đã-lao, tay bưng chén thuốc, nét mặt tươi cười, bước lại gần Quách-Hòe, mà nói rằng: « Thái-phó lão-gia hôm nay bị tiểu nộng nổ quá, kẻ tiểu-nhân thấy vậy thật rất đau lòng, không lẽ làm thinh để vậy cho đành, nên đã sắm sẵn một bát bưng thuốc *chi-thống* và một chén rượu đây, Thái-phó lão-gia hãy uống đi cho nó bớt đau, vì nó là thuốc *ích-khí-an-thần* đó ».

Quách-Hòe thấy tên đội ân cần khuyên giải như vậy bèn với tay tiếp lấy bưng thuốc với chén rượu rồi nói rằng: « Ta rất cảm ơn người có lòng chiếu cố nghĩa nào mà ta thoát khỏi được cái nạn nầy thì ta chẳng hề dám quên người đâu ».

Tên đội ấy nói: « Tôi đâu dám trông Thái-phó lão-gia đền ơn đáp nghĩa làm chi, tôi chỉ xin lão-gia thương tôi là đủ ».

Nghe lời ấy bèn hết hồng hy như vậy thì đến ác-tặc lấy làm đắc chí lắm, bèn uống hớp thuốc với chén rượu ấy liền.

Quách-Hòe uống hớp thuốc ấy vào rồi trong giây phút thì nghe trong mình lấy làm khỏe khoắn, mấy chỗ bị tổn lại bớt đau, bèn hết lòng cảm ơn tên đội. — Tên đội thấy vậy, lấy đem rượu lại mà mời uống thêm. Quách-Hòe bèn hỏi thăm tên đội ấy rằng: « Mấy bữa rày người có nghe trong trào có xảy ra việc gì hay không? »

Tên đội nói: « Tôi nghe nói Lưu-thái-hậu bị Khấu-cung-nhơn hiện về khuấy phá chi đó mà phát đau, song nay công bớt rồi, Thiên-tử ngày nào cũng cho nhơn-thọ-cung mà thăm lem luôn luôn; có chậm nào cũng một vài ngày đến, tất nhiên sẽ có ý-chỉ của Thái-hậu xuống đến, chừng ấy thì nào Thái-phó lão-gia ắt cũng bình an vô sự ».

Quách-Hòe nghe nói tới đó lấy làm khoái chí vô cùng, bèn uống luôn một hơi mấy chén rượu nữa, uống thôi con mắt đã sụp mí, bỗng ta thế đã say mèm. Tên đội thấy cái quang-cảnh như vậy rồi, bèn dọp hết ve chén và cùng lánh một luôn, bỏ đứa ác tặc nghỉ đó ngủ quo ngủ lự, hồ tự loạn trường mộ mình; trời đã tối mờ mờ, ngoài song gió thổi rao rao, hơi lạnh thấu xương, bỗng thấy ngoài song lấp ló có bóng người; Quách-Hòe thấy cảnh tượng như vậy thì trong lòng khiếp sợ, rửa ba cái mình; vừa muốn kêu tên đội, kế thấy cái bóng người ấy đã bước tới trước một mà nói rằng: « Quách-Hòe, ta đây là Khấu-thừa-ngự, đến xin mi chết đổi một lời mà thôi, vì bởi mọ ta với Lưu-thái-hậu đã đối ngôi với nhau tại Sơn-la-điện.

(Mai tiếp).

ECOLE DE DACTYLOGRAPHIE
Sténographie et Comptabilité Pratique

PHAM-VĂN-VINH
14, Rue Legrand de la Liraye, 14
(Dakao) Saïgon

Trường dạy học-sanh máy viết, chữ tắc, bút toán và chữ Ân-lé. Ký khoa-học, Giáo-sư Langsa dạy rất cẩn mẫn và mau giỏi. Học ba tháng nên nghề và sẽ bảo kiết cho làm việc,

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN VĂN
Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
13, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

Grage 26/6 Compliments
le 27 September 1928

Saigon le 28 September 1928

TẨY SẠCH UẾ TRƯỢC

giết chết cả loại côn trùng và vi trùng độc ác

GIÁ RẺ MÀ LẠI TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

Giá mỗi thùng nhỏ là: 0$50

SẮP MỞ

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur **RIF**

Vệ-sanh TỬU của *Lương-y* **RIF** chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gan cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm với thấy ngày xuân đã thôn môn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cải lão thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạng hơn xưa.

Còn con nít liệt ẩm, đờn bà mất máu, ốm huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da mặt đỏ nang, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 192-192, Cholon.

Dé- **Pharmacie Franco-Chinoise des Marins, Cholon.**

19*

Trinh-thám tiểu thuyết

Số hiệu bổn án 113

Tác-giả Pháp-sĩ: Gia-hầu-nhĩ-ẩo
Dịch-giả Nam-sĩ: Trần-song-Bình.

HỒI THỨ BA

(tiếp theo)

Quan-tòa.— *Tiên-sanh không biết trong kho có ba mươi lăm vạn phật lang hay sao ?*

An-đức. — *Thưa không....., tôi tưởng trong kho chỉ có số bạc chừ ít thôi, chớ không dè có số bạc rất lớn như thế, tôi thường khuyên bảo chàng Bá-Lỗ, chớ để số bạc lớn trong kho cách đêm, tôi đã thưa chuyện với Cảnh-sát-Viên, mà Bá-Lỗ cũng thừa nhận câu nói của tôi là thật.*

Quan-tòa gật đầu rằng: Phải..... phải..... Cảnh-sát-Viên đã học chuyện với tôi đây rồi.

Quan-tòa tra vấn An-Đức vừa xong, An-Đức lại giải tỏ về sự hiềm nghi mà nói: Bẩm quan lớn..... vụ mất bạc nầy, đến ba mươi lăm vạn phật-lang, chớ không phải ít, nếu Bá-Lỗ không có bằng cớ tội trộm bạc, thời chàng trở lại đổ tội cho tôi, vậy xin quan lớn minh đoán lẽ nào. Đặng tội khiến mang oan về sự trộm bạc.

Quan-tòa nói: Tôi biết rồi..... tôi biết rồi..... Tiên-sanh cứ việc an tâm, tôi sẽ xét ăn năn minh bạch. Quan-tòa liền truyền An-Đức ghi tên vào bổn khẩu-cung ấy, đặng có tự tích cẩn chàng, An-Đức ghi tên rồi, bèn từ tạ ra về liền đó, khi An-Đức ra về, thì quan tòa liền đường ra khỏi cửa, thiệt một cách tiếp-đãi khác thường, (mấy khi quan tòa tiếp đãi kẻ bị chuyện tới hầu tòa).

Sau khi An-Đức về rồi, thơ-ký là Tiêu-Cao thưa chuyện với quan tòa mà nói: An thất đạo nầy là án hắc ám, không có minh chứng chút nào, nếu Bá-Lỗ thiệt trộm bạc bằng, cũng khó định án chàng cho được. Quan-tòa nói: Tuy vậy mặc dầu, ta phải hỏi chứng cớ mọi người cho đủ, hễ có chứng cớ minh bạch, thời biết kẻ ngay người gian. Khi đó, Quan tòa kêu tới số hiệu thứ tư là chàng Lộ-Tây (Lộ Tây là Trưởng-tử của Phe-an-Đức) mà hỏi rằng: Chú kết bạn hữu với Tất-bá-Lỗ phải không ? Lộ-tây đáp: Thưa phải..... tôi với chàng Bá-Lỗ là bạn thân thiết.

Quan-tòa.— *Chú biết Bá-Lỗ thường chơi cờ bạc hay chăng ?*

Lộ-tây.— *Bá-Lỗ tuy chơi cờ bạc mặc dầu, không đến nỗi tang thiếu tiền bạc.*

Quan-tòa.—*Chú biết Bá-Lỗ ăn trộm bạc bằng hay không ?*

Lộ-tây.— *Thưa không..... tôi biết Bá-Lỗ đa thẳng lòng ngay, đúng bực hiền nhơn quân-tử, nếu nói chàng là bọn đạo-chích, thời tôi chẳng biết cớ sao.*

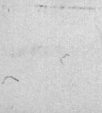
Quan-tòa. — *Bá-Lỗ có tình ý với nàng Mai-Nương phải không ?*

Lộ-tây.— *Thưa phải.... tôi biết chàng Bá-Lỗ yêu mến chị tôi thật, (Mai-Nương là điệt nữ của An-Đức, Lộ-tây phải kêu bằng chị) chắc ngày sau hai đàng kết nghĩa sự chồng, vì phụ-thân tôi cũng bằng lòng gả chị tôi cho chàng, chớ không phản đối về sự hôn thú ấy, còn Bá-Lỗ không lai vãng nhà tôi mấy tháng, là chàng với chị tôi có sự bất bằng, sau chàng trở lại giúp việc ngân-hàng, thời chàng với chị tôi hòa hảo như trước.*

Xem Lộ-tây khẩu cung như thế, thiệt bang hộ Bá-Lỗ hết lòng, dường như con đường lại chỗ tôi tâm, phóng xuất một giây quang-điện, Lộ-tây hết rồi, thời ghi tên vào bổn khẩu cung ấy, liền từ tạ bước ra. Kế đó, quan tòa kêu tới số hiệu thứ năm, thời Giê-phật-Lang vào tòa làm chứng, Phật-Lang cứ nói Bá-Lỗ là người ngay thẳ', cũng như Lộ-tây khẩu cung một lời, song Phật-Lang thuyết khẩu vô bằng, họ nghi chàng phe đảng với Bá-Lỗ, đoạn quan tòa hỏi tới chứng nhơn là các thầy thơ-ký, thời kẻ nói vậy người nói khác, chẳng can dự về sự Bá-Lỗ chút nào, chỉ có một chàng thơ-ký thiếu niên, biết rõ sự Bá-Lỗ mà nói: Bẩm quan lớn... hôm trước đây, Bá-Lỗ chơi cờ bạc tại Bố-sĩ-quán, ăn được số bạc mấy muôn, vì có Nẻ-lập-Iloa ám trợ cho chàng, nên chàng lượm nhiều bạc như thế, quan tòa nghe nói lưu ý, khiến chàng thiếu niên ghi tên vào bổn khẩu cung.

(*Mời tiếp*).

Thuốc thụt **INJECTION PEYRARD**



thứ thuốc thụt nầy chế ra đã lâu ai cũng nhận là tinh-siêu hơn các thứ khác.

Đã chỉ bệnh lậu mới hay lâu dầu khỏi cả. Trong 232 người Arap thì 231 khỏi hẳn y như nhỏi phóc lại chạc ở Chương-y Alger.

Bán lại các nhà thuốc có danh tiếng.

Giờ tắm hầu kề. Bể lặng nắng chang chang ;
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoản bườm lước ngoài khơi

NGƯ ÔNG KẺ BÀI HẠT

Dường ấy thì BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA, há chẳng

nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích !

Hãy đến lựa mua mua máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi nhà Pm Đại 19.

PHARMACIE PRINCIPALE
Ở ngang nhà hát tây.— SAIGON.

Vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư tôn chọn lựa.

Thuốc PEPTO-KOLA ROBIN

(Peptone, Glycérophosphate et Ko'a)

Lại vị thuốc rất đại bổ không thứ nào bì kịp, chế riêng cho mấy người nào không ăn ngon, ngủ không đặng yên giấc, hay là mệt nhọc vì làm công chuyện nhiều.

Thật là một thứ rượu mùi vị rất ngon ngọt.

Mỗi khi dùng cơm rồi uống một ly nhỏ thứ rượu nầy thì mau phục sức mạnh lại.

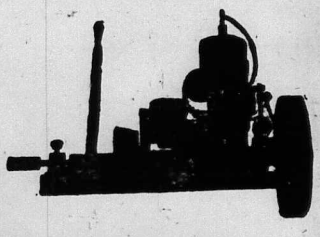
Có gởi bán lại các nhà thuốc.

Xin xem cho kỹ cái hiệu

Laboratoires Maurice ROBIN, 13, Rue de Poissy, PARIS

và đừng chịu thứ nào khác hết.

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC HIỆU: L. L. 57-và 10 MÃ LỰC



KIỂU RIÊNG ĐỂ CHO TOÀN BẾN CHẠY MÁY

SỨC MẠNH HƠN HẾT và giá rẻ hơn hết

Xin hãy do tại

A.C.R.I.C. 3 Bd Norodom SAIGON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

Tiệm chánh ở tại Quảng-đông tỉnh-thành — Đường Đại-Tân
Tiệm nhánh ở tại Nam-kỳ Cholon, đường Canton — Môn bài 47,
và ở tại Namvang (PNOMPENH) — Đường Praire số 98

Nhị-Thiên-Đường Bổ Phế Thánh dược thủy

Thuốc bổ phế thánh dược thủy rất nên ứng nghiệm như thần, danh tiếng lẫy lừng trong ngoài đều biết, các chứng ho dàng đến ít hết, không sai, tánh thuốc chẳng hàng chẳng táo đã cứu khỏi nhiều người, thật là một thứ thuốc hay thượng hạng độc nhất vô nhị.

Chỉ trị những bịnh như sau này: Thương phong, (cảm gió) sanh ra ho hen, đàm nhiều nhỏ sềng, lại huyết ho lao, ho tổn, con nít bị phong hàng, hơi thở nóng nảy, phổi sanh lao nhiệt, tắc tiếng, lói tức, sốc hàng hoặc lớn tuổi bịnh ho, cũ thấy các chứng bịnh đó dùng đến thuốc nầy thì đặng an nhiên vô sự mạnh mẽ như thường, ăn ngon ngủ ngon rõ ràn g là một thứ thuốc hay lạ thường, chẳng có thuốc nào bì kịp.

Chư tôn trưởng có lòng hạ cố mua dùng, xin hãy nhớ lưu tâm nhìn kỹ nhãn hiệu ông Phật mập của bổ đường có cầu chứng nơi tôa kẻo lầm thứ giả uống vào thêm hại. Bởi lẽ nầy có kẻ vô tham tâm chế thuốc bậy bạ, ngoài làm hộp ve, toa, nhãn đồng hịch của bổn đường đem đi bán khắp tỉnh khắp lăng mà gạt thiên hạ.

Cách dùng: Trước khi dùng thuốc phải lắc cái ve cho thuốc trộn đều, mỗi ngày uống bốn lần, người lớn mỗi lần 1 muỗn soupe 3 giờ đồng hồ uống 1 lần, như bịnh giảm thì thuốc cũng phải giảm, con nít từ 1 tới 2 tuổi cho uống 10 giọt từ 2 tuổi đến 6 tuổi uống 15 giọt, từ 6 tuổi đến 11 tuổi 20 giọt từ 11 tuổi đến 16 tuổi uống nửa muỗn café như chứng bịnh chưa dứt thì cứ uống hoài đến hết bịnh thì thôi, đừng có một bữa uống rồi một bữa nghỉ hóa ra trễ rãy sự kiến hiệu của thuốc

Mỗi ve lớn giá là. . . . . 0$80
Mỗi ve nhỏ giá là. 0 40

NHỮNG NGƯỜI ĐAU MÁU MÒN MỎI YẾU MỆT HƯ NHƯỢC MẤT KHÍ SỨC LIỆT MỎI GÂN CỐT

Tại phong thổ lạ, mệt yếu bịnh oan, khi lo làm quá độ, ăn chơi quá độ mệt mỏi sanh đau. Ngủ-nghỉ không ngon giấc. Trí thức mòn hao, mất chí phế bỏ công việc. Mình mỏi tin lấy mình. Ly là tại mình yếu nhiệc bịnh oan.

L'ÉLIXIR ZIDAL

là thuốc uống thấm bổ sức lại, tuồn như có điều khí chạy vào mình chuyển động cả thân, đâu đó hóa lạc, trở mạnh giỏi, sức lực có lại như lúc xuân xanh.

— Có nhiều lời bịnh nhơn và lượng-y chứng chắc vậy. —

Mỗi ve giá : 11 fr. 50

Có sách nhỏ chỉ biểu đủ đều, gởi thơ hỏi hằng.
Spécialité Neurologique du Docteur Suiss, 11, Boulevard de Strasbourg, PARIS

THUỐC CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

Kính cùng qui vị đặng rõ: ĐẠI-ÍCH tại con đường Thủy-binh số 383-385 Cholon là một nhà trữ rất nhiều xe-máy đẹp, đủ màu, xe rất chắc chắn, nhẹ nhàng, như hiệu **D.I.C. MALBROUGH AUTOMOTION TALBOT** *giá rẻ hơn các nơi.*

Đến **SUCCÈS** *đa kêu, treo và để bán rất tiện, sáng không hiệu đàn nào sánh kịp.*

Trẻ: Đồ đồ phụ tùng xe-máy, và đồ phụ tùng đến Succès với mua mua xe-kéo, xe-hơi và nệm xe-hơi.

Kính mời qui vị Lục-châu chiếu cố, bán rất rẻ, vì có lợi nhiều lắm.

Hàng gởi theo cách lãnh hóa giao ngân. (contre remboursement). Vị nào sắm lăng chiếu cố, xin gởi trước cho 5 đồng.

Chủ nhân kính cáo.

ĐẠI-ÍCH, 383-385, rue des Marins, Cholon

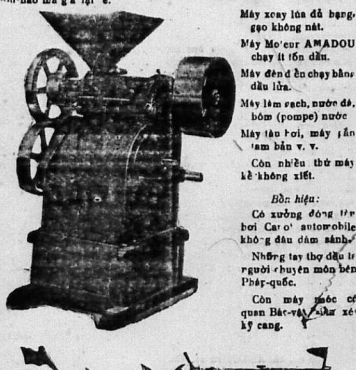
MUỐN SANH LỢI NHIỀU

NÊN ĐẾN TẠI HÃNG:

Comptoir auxiliaire de commissions et de Représentations

109, Boulevard de la Somme -:- SAIGON

Bổn hiệu bán ròng các hiệu máy danh tiếng cả hoàn-cầu. Để ít tiền bao mà giá lại ẻ.



Máy xay lúa đủ hạng, gạo không nát.

Máy Moteur AMADOU chạy ít tốn dầu.

Máy đèn đá ăn chạy bằng dầu lửa.

Máy làm sạch, nước đá, bơm (pompe) nước

Máy tàu hơi, máy phun tam bản v. v.

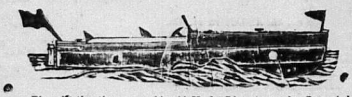
Còn nhiều thứ máy kể không xiết.

Bổn hiệu:

Có xưởng đóng tàu hơi Canot automobile không dầu dám sánh.

Những tay thợ đều là người chuyên môn bên Pháp-quốc.

Còn máy móc có quan Bát-vật sở xét kỹ càng.



Xin viết thơ thương nghị với M. le Directeur du Comptoir auxiliaire de Commissions et de Représentations *sẽ có thơ trả lời lập tức.*

TỦ SẮT HIỆU

«NUGUE» và «GILLOT»

Các vị phú-gia ở Lục-Châu muốn ở ăn yên ổn, khỏi trộm cướp, mỗi người nên sắm một cái tủ-sắt hiệu «NUGUE» hoặc hiệu «GILLOT» đặng cất vàng bạc thì chắc chắn vô cùng.

Những hiệu tủ-sắt nầy làm tại bên Pháp-Quốc, ai có dùng rồi cũng đều khen là tốt về sự chắc chắn, đã vậy trong cơn hỏa hoạn cũng khỏi lo đồ đạt cất ở trong. — Xin mời đến xem thì sẽ thấy các sự tốt của những hiệu kể trên đây.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhơn, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.

ÉCOLE CENTRALE

de Dactylographie-Comptabilité pratique et sténographie

Cours de Français et d'Anglais

12, Rue Thomson DAKAO — SAIGON

Bổn-trường dạy học-sanh máy viết, bát toán, viết tắc, chữ Ang-lê và chữ Langsa. Các vị giáo-sư tại Bổn-trường đều chọn ròng tay khoa mục suất thân, đã từ cách giáo dục tận tâm dạy dỗ, cốt lấy tiếng khen, học trong 3 tháng thì trở nên người thơ-ký giỏi giắn và buôn bán bạt thiệp. Có hai lớp dạy ròng chữ Lang-sa không ăn tiền. Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ. Một Ông cử-nhơn luật khoa có cấp bằng thượng đẳng đại học đường tại Paris lo về phần thanh-tra khoa thương-mãi và khoa sư-phạm lo chuyên dạy các khoa sở trường.

COURS D'ANGLAIS (Một Ông giáo-sư Ang-lê)

COURS DE BANQUE } *Directeur technique et Professeur : 1 Licencié en Droit,*
COURS DE COMMERCE } *Diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes commerciales de Paris*
COMPTABILITÉ COMMERCIALE *(Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce).*

Học sanh có cấp bằng sơ-học, học khoa bát toán tại Bổn-trường trong ba tháng biết làm sổ Nhựt-ký (Journal), biết tính lỗ lời, khóa sổ khai sổ mới (Dresser compte Pertes et Profits, Bilan et Passer au Journal les articles d'Inventaires de clôture et de réouverture des comptes).

STÉNOGRAPHIE *(Professeur)* : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce

COURS DE FRANÇAIS ET DE CORRESPONDANCE COMMERCIALE. } *Professeurs :* { *1 Diplômé de l'Ecole supérieure de Pédagogie. 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce.*

HAI KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

DACTYLOGRAPHIE : *Chargé de Cours :* l'Ancien Secrétaire dactylographe

Có sở cần dùng người làm việc, thì Bổn-trường lo dìu dắt học sanh siêng năng học hành giỏi, và tánh hạnh tốt, như khi trước vậy. Nhưng học sanh ở xa thì Bổn-trường lo có chỗ ăn ở tử tế.

Thơ và dây thép xin gởi cho :
Monsieur BÙI-NGỌC-THỌ
Directeur-Fondateur, 12, Rue Thomson, Saigon

THUỐC HIỆU :

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Lương-y Méderos có chế một thứ thuốc hiệu là Đông-phương Thiên-trước Santal Citrin tính.

Trong tờ «Times-báo» tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương-y ấy có làm một bài diễn-thuyết như nầy:

Thuốc nầy hay hơn thuốc Copahu & Cubèbe uống nó vô hại mà mùi thơm tho; dầu uống bao nhiêu cũng không phạt ti, uống nó rồi cái mùi nước đái phải khác ra và trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.

Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, nếu nó vào thì lợi thấy bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhồi vị Salol vào trong Santal làm cho cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trợ lão dượng càng là bổ dưỡng kỉ ra trăng kiện.

Thuốc nầy đã uống lâm, bỏ vào bụng rồi thì man than.

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày uống từ tám hườn cho tới mười hoàn thì chắc lành bịnh lận, bất kỳ lâu mới gì phải mạnh rão.

Vại tiệm thuốc Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE là bào chế hạng bào chế g-oanh, ngang nhà hát Tây Saigon.

YATRÈNE 105

Thuốc trị bịnh kiết.

Bào chế riêng cho trong miền nóng nực dùng là một thứ thuốc rất thần hiệu mà lại hay hơn các thứ khác.

Sức thuốc nầy uống nó thì thấy mau hết hẳng hỏi.

Độc quyền trong cõi Đông-pháp

Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE.

Ở ngang nhà hát tây Saigon.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạng vốn **250.000** *đồng bạc*

Công-ty làm những việc kể ra sau nầy :

1° — Lãnh tiền đem gởi không hạng kỳ bằng bạc Đông-Pháp hay là tiền quan Langsa, cho 4 ly lời mỗi năm ; (4%)

2° — Lãnh tiền TIẾT-KIỆM cho 5 ly lời mỗi năm ; (5%) (bao nhiêu cũng nhận)

3° — Lãnh tiền đem gởi có hạng kỳ, cho 6 ly lời mỗi năm ; (6%)

4° — Bán chi phiếu (chèques) và gởi tiền qua Đại-Pháp bằng dây-thép hay là gởi theo tàu trạm (transferts par câble, ou par courrier);

5° — Cho vay đủ cách;

6° — Cho vay về hàng hóa nhập cảng ở ngoại-quốc (ouverture de crédit à l'étranger).

Công-ty *VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG* sẵn lòng mà chỉ rõ cho đồng-bang chúng ta biết những công việc ở nhà Ngân-hàng mà đồng-bang muốn cần dùng.

Ông Huỳnh-đình-khiêm, *Nghiệp chủ ở Gòcông, Danh-dự Hội-trưởng ;*
» Trần-trịnh-Trạch, *Nghiệp-chủ ở Bacliêu, Chánh Hội-trưởng Bản Trị-sự;*
» Nguyễn-tấn-Văn, *Hội-đồng Thành-phố Saigon, Phó Hội-trưởng ;*
» Nguyễn-văn-Của, *Chủ nhà-in, Quản-lý Hành-sự.*

SOCIÉTÉ ANNAMITE DE CRÉDIT

54, rue Pellerin

Dây-thép số 748. Tên dây-thép : CRÉDITANA.

HÃNG MOREL VÀ CÔNG-TY

KỸ NGHỆP CHO HÃNG

ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS DE SAIGON

1, Rue d'Agot. — Saigon

Nhãn hiệu có đóng chứng nơi tờ

Hãng làm gạch bông và gạch bằng xi-măn cản đá cẩm thạch đủ thứ màu xinh đẹp và chắc vô cùng.

Nội Đông-Pháp duy có một hãng nầy biết cách làm gạch theo kiểu cách kiểm-thời và máy móc làm gạch cũng đều là đồ tân chế.

NHÃN HIỆU NÀY LÀ DẤU RIÊNG CỦA BỔN-HÃNG